

A group of students, mostly young women, are posed in several rows, looking towards the camera. They are dressed in casual clothing like sweaters and jackets. The photo is tilted and partially covered by a teal banner.

Libri vjetor 2025/26
Jahrbuch 2025/26



**SHKOLLA
AUSTRIAKE**



Inhalt - Përmbajtja

Grußworte Fjalët përshëndetëse	5
Aktivitäten & Projekte Aktivitete & Projekte	13
Daten der Schule Të dhëna rreth shkollës	69
Schulklassen Klasat e shkollës	70



Shkolla austriake "Peter Mahringer" falë punës së palodhur e profesionale të stafit mësimdhënës e drejtues, me përmasat e rezultatet e arritura, mendoj se tashmë është konsoliduar në majë të sistemit të arsimit profesional elitë. Për këtë, ndoshta ka ardhë momenti të mendohet për një hap cilësor në drejtim të rritjes së kapaciteteve duke synuar krijimin e një kampusi që t'i shërbejë të gjithë rajonit të Shqipërisë së Veriut, Ulqinit e Tuzit e pse jo edhe Kosovës. Ose të përqëndrohet në rritjen shumë cilësore të maturantëve që kanë fatin të përfundojnë këtë shkollë, bazuar në kapacitetet ekzistuese duke synuar në tërheqjen dhe seleksionimin e nxënësve shumë cilësorë .

Një falenderim i veçantë për gjithë stafin mësimdhënës, drejtuesit e shkollës , personelin ndihmës e sidomos nxënësve për arritjet e këtij viti shkollor e suksese të merituar në të ardhmen.

Me respekt



Gjergj Leqeja

**Honorarkonsul der Republik Österreich
in Albanien / Konsull Nderi**

Die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ hat sich dank des unermüdlichen und professionellen Einsatzes des Lehr- und Verwaltungspersonals mit den erreichten Dimensionen und Ergebnissen meiner Meinung nach bereits an der Spitze des Elite-Bildungswesens etabliert. Daher ist es vielleicht an der Zeit, über einen qualitativen Schritt zur Kapazitätserweiterung nachzudenken, mit dem Ziel, einen Campus zu schaffen, der die gesamte Region Nordalbanien, Ulcinj und Tuzi und vielleicht auch den Kosovo bedient.

Oder sich auf die qualitative Weiterentwicklung der Absolventinnen und Absolventen zu konzentrieren, die das Glück haben, an dieser Schule ihren Abschluss zu machen, basierend auf den bestehenden Kapazitäten, um besonders qualifizierte Studierende zu gewinnen und auszuwählen.

Ein besonderer Dank gilt allen Lehrkräften, der Schulleitung, dem gesamten Verwaltungspersonal und insbesondere den Studierenden für die Erfolge dieses Schuljahres und den wohlverdienten Erfolg in der Zukunft.

Mit freundlichen Grüßen

Erst in meinem dritten Jahr hier in Albanien habe ich gemerkt, dass ich auch wirklich da bin. Das erste Schuljahr, in dem kaum noch Überraschungen auftauchen und daher auch gestalterische Arbeit möglich ist.

Die Erfahrungen mit dem diesjährigen Unterricht in den 8. Klassen sind eine gewaltige Horizonterweiterung, denn ich unterrichte erstmals in einer Unterstufe. Manche Kinder benötigen die Lehrpersonen teilweise als Eltern-Ersatz, während sich andere schon selbständig und zielstrebig mit für sie interessanten Themen auseinandersetzen. Was aber alle benötigen, sind lenkende Beeinflussungen. Kindern in diesem Alter Grenzen zu setzen stellt meistens keine Einschränkung dar, sondern Orientierung und Halt, um nicht im Trubel der sozialen Medien und anderer Einflüsse unterzugehen.

Bei den 9. Klassen bekam ich den Eindruck, dass sich die Sprachkenntnisse der Jugendlichen in den vergangenen Jahren deutlich weiterentwickelt haben. An dieser Stelle möchte ich mich dafür vor allem bei den Lehrpersonen des Gegenstandes Deutsch bedanken, aber auch bei allen anderen, die mit ihren Fachbegriffen und dem konsequenten Anwenden der Unterrichtssprache Deutsch zu dieser Steigerung beigetragen haben.

Bei den ÖSD-Prüfungen dürften die Schülerinnen und Schüler ziemlich gut abgeschnitten haben (zum Zeitpunkt des Schreibens sind die Ergebnisse noch ausständig) und wir werden vermutlich nur wenige Module zum Schuljahresbeginn zur Wiederholung haben.

Die mündlichen Prüfungen der Matura hat der Großteil der Schülerinnen und Schüler mit Bravour hinter sich gebracht. Wenn nun die zentralen albanischen Prüfungen auch noch planmäßig verlaufen, werden wir zwischen 15 und 20 Auszeichnungen bzw. Gute Erfolge bei 38 Kandidatinnen und Kandidaten zu verzeichnen haben. Das ist ein sehr schönes Ergebnis, zu dem ich in erster Linie den Schülerinnen und Schülern der Maturaklassen, aber auch den Lehrerinnen und Lehrern dieser Klassen herzlich gratuliere.

Nach vielen Jahren gab es am 7. Mai unter der organisatorischen Leitung von Gernot Scheffknecht wieder einen Tag der Offenen Tür, an dem sich zahlreiche Lehrpersonen mit ihren Schülern aktiv und erfolgreich beteiligt haben. Wir konnten einer beträchtlichen Zahl von Besucherinnen und Besuchern einen konzentrierten Querschnitt durch unser umfangreiches Ausbildungsangebot zeigen und viele Anmeldungen für das nächste Jahr entgegennehmen.

Auch dafür möchte ich allen engagierten Personen unserer Schulgemeinschaft danken.

Dieses Jahr bekam der Schulentwicklungsplan, vor allem dank Renate Kohlrusch, eine völlig neue Dynamik und herausfordernde Ziele verpasst. Jetzt gilt es für uns alle, diese Ziele so gut wie möglich anzustreben und dabei die Pläne Schritt für Schritt umzusetzen.

Die unzähligen Aktivitäten von Lehrpersonen mit Schülergruppen sind großteils sehr schön auf den nachfolgenden Seiten dokumentiert.

An dieser Stelle möchte ich dafür dem Gestalterteam dieses Jahrbuches, Alfred Rasinger, Renate Kohlrusch und Michaela Pfleger, ein herzliches Dankeschön sagen.

Die deutsche Sprache ist in der Europäischen Union zwar die meistgesprochene Muttersprache, aber nachdem Deutschland und Österreich immer mehr universitäre Ausbildungen in englischer Sprache anbieten, nimmt die Wichtigkeit der deutschen Sprache bei den Studierenden deutlich ab. Das wird vermutlich über kurz oder lang auch merkbare Auswirkungen auf die Gründe haben, unsere Schule zu besuchen. Mit offenen Augen und Ohren werden wir daher die weiteren Entwicklungen beobachten und in unserer Schule vor allem auf Exzellenz Wert legen.

Nachdem wir ein paar Jahre lang nur einen eher geringen Wechsel bei den Subventionslehrkräften aus Österreich hatten, bekommen wir in diesem Herbst 6 neue Lehrkräfte und im Herbst 2027 vermutlich 9 neue Lehrkräfte. Eine ganz erfreuliche Neuigkeit bieten zwei zukünftige technische Lehrkräfte: Erstmals kommen Absolventen dieser Schule als Lehrpersonen zurück in die Schule. Die beiden gebürtigen Shkodraner sind nach der Matura zum Studium nach Österreich gegangen, haben sich bestens ausgebildet, sind österreichische Staatsbürger geworden und seit einigen Jahren erfolgreich in der Privatwirtschaft aktiv. Nun kommen sie als österreichische Lehrkräfte zurück in ihre Heimatstadt und verstärken das Team der Techniker vor allem im Bereich der Softwareentwicklung.

Mit viel Freude sehe ich dem kommenden Schuljahr entgegen und wünsche allen aus unserer Schulgemeinschaft einen erholsamen Sommer, den Maturanten alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg und den österr. Lehrkräften, die heimkehren, schöne Erinnerungen an die Jahre an der Shkolla Austriake.

Charly Mohr

RgR DI Karl Mohr
Direktor der Schule

Fjala përshëndetëse e drejtorisë së shkollës

Në vitin tim të tretë në Shqipëri, kam ndjerë se tashmë jam bërë vërtet pjesë e këtij realiteti. Ky ishte viti i parë shkollor në të cilin surprizat ishin shumë më të pakta, gjë që krijoi hapësirë për punë më të qëndrueshme dhe zhvillim të ideve të reja.

Përvoja me mësimdhënien në klasat e teta këtë vit ka qenë një zgjerim i madh i horizontit tim profesional, pasi për herë të parë kam dhënë mësim në ciklin e ulët të arsimit të mesëm. Disa nxënës kanë ende nevojë për mësuesit si një lloj mbështetjeje prindërore, ndërsa të tjerë tregojnë pavarësi dhe përkushtim të admirueshëm ndaj temave që i interesojnë. Megjithatë, të gjithë kanë nevojë për udhëzim dhe orientim. Vendosja e kufijve në këtë moshë nuk përbën kufizim, por ofron siguri dhe drejtim, duke i ndihmuar të mos humbasin mes ndikimeve të shumta të rrjeteve sociale dhe mjedisit që i rrethon.

Në klasat e nënta kam vënë re një përparim të dukshëm në njohuritë gjuhësore të nxënësve gjatë viteve të fundit. Për këtë dëshiroj të falënderoj veçanërisht mësuesit e gjuhës gjermane, por edhe të gjithë kolegët që, përmes përdorimit të vazhdueshëm të gjuhës gjermane dhe terminologjisë profesionale në lëndët e tyre, kanë kontribuar në këtë zhvillim. Rezultatet e provimeve ÖSD pritet të jenë shumë të mira dhe ka të ngjarë që në fillim të vitit të ardhshëm shkollor të kemi vetëm pak module për t'u përsëritur.

Pjesa më e madhe e maturantëve i kanë përfunduar me shumë sukses provimet me zë të maturës austriake. Nëse edhe provimet e maturës shqiptare zhvillohen sipas pritshmërive, nga 38 kandidatë pritet të kemi rreth 15 - 20 nxënës me rezultate të shkëlqyera ose shumë të mira. Ky është një sukses i rëndësishëm, për të cilin përgëzoj me gjithë zemër nxënësit maturantë, si dhe mësuesit që i kanë mbështetur gjatë këtij rrugëtimi.

Pas shumë vitesh, më 7 maj u organizua sërish "Dita e dyerve të hapura", nën drejtimin organizativ të Gernot Scheffknecht. Shumë mësues dhe nxënës morën pjesë me përkushtim dhe sukses në këtë aktivitet. Vizitorëve të shumtë iu prezantua një pasqyrë e programeve dhe mundësive të shumta arsimore që ofron shkolla jonë, ndërsa një numër i konsiderueshëm aplikimesh për vitin e ardhshëm shkollor u regjistruan gjatë kësaj dite.

Për këtë arritje dhe për kontributin e çmuar në jetën e shkollës sonë, dëshiroj të shpreh mirënjohjen time të sinqertë ndaj të gjithë anëtarëve të angazhuar të komunitetit tonë shkollor.

Gjatë këtij viti, plani i zhvillimit të shkollës mori një dinamikë krejtësisht të re dhe objektiva ambicioze, kryesisht falë angazhimit të Renate Kohlrsch. Është detyrë e të gjithëve ne që këto synime t'i ndjekim me përkushtim dhe t'i zbatojmë hap pas hapi në praktikën tonë të përditshme.

Aktivitetet e shumta, të organizuara nga mësuesit së bashku me grupet e nxënësve, janë pasqyruar në mënyrë të shkëlqyer në faqet vijuese të këtij vjetari. Në këtë rast, dëshiroj të shpreh një falënderim të veçantë për ekipin që punoi në përgatitjen e tij: Alfred Rasinger, Renate Kohlrsch dhe Michaela Pfleger.

Megjithëse gjermanishtja është gjuha amtare më e folur në Bashkimin Evropian, universitetet në Gjermani dhe Austri po ofrojnë gjithnjë e më shumë programe studimi në gjuhën angleze. Si rrjedhojë, rëndësia e gjuhës gjermane për studentët po zvogëlohet gradualisht. Kjo prirje mund të ndikojë me kalimin e kohës edhe në arsyet pse nxënësit zgjedhin të ndjekin shkollën tonë. Prandaj, do të vazhdojmë t'i ndjekim me vëmendje zhvillimet e ardhshme dhe do të përqendrohemi veçanërisht në ruajtjen dhe promovimin e ekselencës në arsim.

Me lëvizje relativisht të vogla në radhët e mësuesve të dërguar nga Austria, këtë vjeshtë do të mirëpresim gjashtë mësues të rinj, ndërsa në vjeshtën e vitit 2027 pritet t'i bashkohen shkollës edhe nëntë mësues të tjerë.

Një lajm veçanërisht i gëzueshëm lidhet me dy mësuesit e ardhshëm të lëndëve teknike: për herë të parë, ish-nxënës të kësaj shkolle do të kthehen si mësues në institucionin ku kanë studiuar. Të dy, me origjinë nga Shkodra, të cilët pas maturës vazhduan studimet në Austri, u kualifikuan me sukses, fituan shtetësinë austriake dhe prej vitesh janë të angazhuar me sukses në sektorin privat. Tashmë ata rikthehen në qytetin e tyre të lindjes si mësues austriakë dhe do të forcojnë ekipin e fushës teknike, veçanërisht në drejtimin e zhvillimit të softuerit.

Me shumë kënaqësi pres fillimin e vitit të ardhshëm shkollor dhe i uroj të gjithë anëtarëve të komunitetit tonë shkollor një verë të qetë dhe çlodhëse. Maturantëve u dëshiroj suksese në rrugëtimin e tyre të mëtejshëm jetësor, ndërsa mësuesve austriakë që po kthehen në atdhe, kujtime të bukura nga vitet e kaluara në Shkollën Austriake.

Charly Mohr





MR Dr. Friedrich Fröhlich

**Vorsitzender des Stiftungsrates
der österreichischen Schule "Peter Mahringer"**

„Österreichs berufsbildende Schulen ... packen die Herausforderungen der Zukunft an und setzen auf Anpassungsfähigkeit, Innovationskraft, Fachexpertise und ganzheitliche Bildung. Die Arbeitswelt verlangt kreative Problemlöser, selbstreflektierte Persönlichkeiten und Teamplayer, die mit Komplexität und stetigem Wandel umgehen können.“

Mit diesem Statement aus dem „Plan Zukunft – Bildung fürs Leben“, den Bundesminister Christoph Wiederkehr im Frühjahr 2026 vorgestellt hat, übermittle ich der Schulgemeinschaft die Grüße der Schulstiftung: dies beruht auf der Überzeugung, dass der Befund des Herrn Bundesministers auch auf die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ zutrifft und dass sie auch in diesem Schuljahr wieder vieles geleistet hat, um den (künftigen) Absolventinnen und Absolventen die angeführten zentralen Kompetenzen zu vermitteln.

Die guten Anmeldezahlen und das beim Tag der offenen Tür signalisierte Interesse an unserem Bildungsangebot sind aus Sicht der schulerhaltenden Stiftung ebenso erfreulich wie die beeindruckenden Ergebnisse der Schülerinnen und Schüler bei Prüfungen, Olympiaden und anderen Wettbewerben, die engagiert betriebenen pädagogischen und administrativen Entwicklungen oder die Etablierung als Prüfungszentrum.

Ich danke allen, die sich im Kollegium und in der Verwaltung verdient gemacht haben und wünsche den Absolventinnen und Absolventen einen guten Einstieg in die Arbeitswelt oder in weitere Studien und allen Angehörigen der Schulgemeinschaft einen erholsamen Sommer!

„Shkollat profesionale të Austrisë po përballen në mënyrë të vazhdueshme me sfidat e së ardhmes, duke u mbështetur në aftësinë për t'u përshtatur me fuqinë inovative, ekspertizën profesionale dhe një arsim gjithëpërfshirës. Bota moderne e punës kërkon zgjidhës problemesh kreativë, individë të vetëdijshëm për veten dhe lojtarë skuadre, që janë në gjendje të përballojnë kompleksitetin dhe ndryshimin e vazhdueshëm.

Ky vlerësim, i shprehur në dokumentin „Plani i së ardhmes – Arsim për jetën“, të prezantuar nga Ministri Federal Christoph Wiederkehr në pranverën e vitit 2026, gjen zbatim të plotë edhe në shkollën austriake „Peter Mahringer“. Gjatë këtij viti shkollor, shkolla ka dëshmuar edhe njëherë përkushtimin e saj në përgatitjen e nxënësve me kompetencat kyçe që i nevojiten brezave të sotëm dhe të ardhshëm.

Interesi i lartë për regjistrim dhe pjesëmarrja e madhe gjatë „Ditës së dyerve të Hapura“ konfirmojnë besimin në cilësinë tonë arsimore. Po ashtu, rezultatet e shkëlqyera të nxënësve në provime, olimpiada dhe konkurse të ndryshme, zhvillimet e qëndrueshme pedagogjike dhe administrative, si dhe konsolidimi i shkollës si qendër provimesh, përbëjnë tregues të qartë të suksesit dhe progresit të vazhdueshëm.

Falënderim i veçantë u takon të gjithë anëtarëve të stafit pedagogjik dhe administrativ për angazhimin dhe përkushtimin e tyre. Të diplomuarve u urojmë suksese në rrugëtimin e tyre të mëtejshëm, qoftë në studime apo në jetën profesionale, ndërsa gjithë komunitetit shkollor një verë të qetë dhe çlodhëse.“

**Fjala përshëndetëse nga Fondacioni Shkollor i
Shkollës Austriake "Peter Mahringer"**

Sidita Bazhdari, MPa

Vizedirektorin der Schule / Nëndrejtore e shkollës

Të dashur nxënës, të nderuar prindër dhe kolegë,

ndërsa mbyllim këtë vit shkollor, na mbeten jo vetëm nota dhe rezultate, por mbi të gjitha kujtime, përjetime dhe momente që do të na shoqërojnë gjatë. Çdo ditë e kaluar në këtë shkollë ka qenë një hap më shumë drejt rritjes, dijes dhe pjekurisë suaj.

Është një kënaqësi dhe krenari të shohësh se si nxënësit tanë rriten, përparojnë dhe formësojnë rrugën e tyre me përkushtim dhe besim. Pas çdo suksesi qëndron puna e palodhur e mësuesve tanë dhe mbështetja e vazhdueshme e prindërve, një bashkëpunim që i jep kuptim të vërtetë komunitetit tonë shkollor. Ky libër vjetor është më shumë se një përmbledhje aktiviteteve. Ky libër është një kujtesë e rrugëtimit tuaj, e sfidave që keni kapërcyer dhe e momenteve që ju kanë bërë më të fortë dhe më të sigurt në vetvete.

Të dashur maturantë, ju uroj nga zemra që ky fund të jetë një fillim i bukur drejt ëndrrave tuaja. Merrni me vete gjithmonë vlerat dhe përvojat që keni fituar këtu.

Faleminderit secilit prej jush për përkushtimin, besimin dhe punën e përbashkët gjatë këtij viti.

Ju uroj shumë suksese, gëzim dhe rrugë të mbarë në çdo hap të jetës suaj!

Me mirënjohje dhe respekt



Liebe Schülerinnen und Schüler, sehr geehrte Eltern, liebe Kolleginnen und Kollegen,

am Ende dieses Schuljahres bleiben uns nicht nur Noten und Ergebnisse, sondern vor allem Erinnerungen, Erfahrungen und gemeinsame Momente, die uns nachhaltig prägen. Jeder einzelne Tag in unserer Schule war ein weiterer Schritt in eurer Entwicklung, im Erwerb von Wissen und auf dem Weg zur persönlichen Reife.

Es ist eine große Freude und auch ein stolzer Moment zu sehen, wie sich unsere Schülerinnen und Schüler weiterentwickeln, wachsen und ihren eigenen Weg mit Engagement und Zuversicht gestalten. Hinter jedem Erfolg stehen die unermüdliche Arbeit unserer Lehrkräfte und die beständige Unterstützung der Eltern – ein Zusammenspiel, das unserer Schulgemeinschaft ihren besonderen Wert verleiht.

Dieses Jahrbuch ist mehr als eine Sammlung von Aktivitäten – es ist ein Spiegel eures gemeinsamen Weges, der Herausforderungen, die ihr gemeistert habt, und der Augenblicke, die euch stärker und selbstbewusster gemacht haben.

Liebe Maturantinnen und Maturanten, ich wünsche euch von Herzen, dass dieses Ende zugleich ein schöner Anfang für eure Zukunft ist. Nehmt die Werte und Erfahrungen, die ihr hier gesammelt habt, mit auf euren weiteren Lebensweg.

Ich danke euch allen für euer Engagement, euer Vertrauen und die gemeinsame Arbeit in diesem Schuljahr. Für die Zukunft wünsche ich euch viel Erfolg und Freude auf all euren Wegen!

Vielen Dank!

Fjala përshëndetëse nga Ministria e Arsimit e Austrisë

Si drejtuese e Departamentit për Çështjet Ndërkombëtare Bilaterale në Ministrinë Federale Austriake të Arsimit, e cila ndër të tjera është përgjegjëse për mbështetjen dhe mbikëqyrjen e shkollave austriake jashtë vendit, ndjehem e nderuar t'u përcjell përshëndetjet e mia të përzemërta të gjithë nxënësve, prindërve si dhe mësuesve dhe mësuesve të HTL-së "Peter Mahringer" në Shkodër.

Sistemi i shkollave austriake jashtë vendit mund të jetë relativisht i kufizuar në krahasim ndërkombëtar, por gëzon një reputacion të shkëlqyer, veçanërisht falë shkollave të mesme profesionale të larta, përtej kufijve të Austrisë. HTL Shkodër është një shembull mbresëlënës për këtë: si një shkollë e mesme teknike e lartë për teknologji informacioni, ajo ndërthur një arsim cilësor sipas modelit austriak me shpirt inovativ, hapje ndaj botës dhe bashkëpunim të gjallë evropian.

Që nga themelimi i saj, shkolla ka shoqëruar tashmë mbi 500 maturantë në rrugëtimin e tyre arsimor. Ata zotërojnë kualifikime të shkëlqyera profesionale, aftësi të larta gjuhësore dhe mirëkuptim ndërkulturor – cilësi që hapin shumë mundësi për studime dhe karrierë dhe që i bëjnë ata ura të rëndësishme lidhëse mes Shqipërisë dhe Austrisë.

Ky sukses vjen nga bashkëpunimi i ngushtë dhe i besueshëm ndërmjet mësuesve austriakë dhe atyre shqiptarë. Të gjithëve u shpreh falënderimin tim të veçantë. Në mënyrë të posaçme, dëshiroj të shpreh mirënjohjen time për drejtorin, Karl Mohr, dhe zëvendësdrejtoreshën, Sidita Bazhdari, si dhe për të gjithë ekipin e përkushtuar për angazhimin e e palodhur dhe punën e tyre me përgjegjësi të lartë. Jeta shkollore në HTL Shkodër shtrihet shumë përtej mësimin në klasë. Ekskursionet, udhëtimet e grupeve të nxënësve në Austri, garat dhe shumë projekte të tjera e pasurojnë jetën shkollore dhe u japin të rinjve përvoja të vlefshme. Po ashtu për t'u theksuar janë bashkëpunimet e shumta me kompani, institucione arsimore dhe organizata si në Shqipëri ashtu edhe në Austri. Ato u ofrojnë nxënësve njohje praktike, si dhe perspektiva tërheqëse për praktika dhe për hyrjen në tregun e punës.

Si një shenjë e veçantë e këtij rrjeti të suksesshëm është bashkëpunimi me shkolla, institute të larta, universitete dhe me sektorin ekonomik. Ai nënvizon rëndësinë e një rrjeti të fortë arsimor për të ardhmen e të rinjve.

Në një kohë me ndryshime të shpejta teknologjike dhe shoqërore, të rinjtë e mirëarsimuar, me kompetenca gjuhësore, të përgjegjshëm dhe me mendim kritik kanë një rëndësi të madhe. HTL Shkodra jep një kontribut të vlefshëm në këtë drejtim. Ajo nuk përcjell vetëm njohuri të thella profesionale, por forcon edhe kompetencat që nevojiten për t'u orientuar me sukses në një botë të ndërlidhur dhe dinamike.

Këtë vit, diploma gjuhësore austriake e bën të dukshme dhe të krahasueshme në nivel ndërkombëtar aftësinë në gjuhën gjermane

Arsimi shumëgjuhësh, pra aftësia për të përcjellë përmbajtje profesionale dhe teknike në tre gjuhë në nivel të lartë, e bën edhe më të qartë cilësinë e formimit.

Prandaj, falënderimi im i singertë u shkon të gjithëve që me përkushtim, kreativitet dhe këmbëngulje kanë kontribuar në suksesin e këtij viti shkollor. Ky vjetar dokumenton arritjet, përvojat dhe takimet e shumta të vitit të kaluar dhe njëkohësisht tregon potencialin që lind kur arsimi zhvillohet me pasion, profesionalizëm dhe frymë bashkëpunimi.

Në emër të Ministrisë Federale të Arsimit, ju uroj një lexim të këndshëm të këtij vjetari. Nxënësve dhe nxënëseve u uroj vijimësisht kureshtje, energji për veprim, besim dhe shumë suksese në rrugën e tyre arsimore dhe jetësore.

MinR.in Mag.a Barbara Schrotter

Grußworte aus dem österreichischen Bildungsministerium

Als Leiterin der Abteilung für internationale bilaterale Angelegenheiten im österreichischen Bundesministerium für Bildung, die unter anderem für die Betreuung und Schulaufsicht der Österreichischen Auslandsschulen verantwortlich ist, freue ich mich sehr, allen Schülerinnen und Schülern, Eltern sowie Lehrerinnen und Lehrern der HTL „Peter Mahringer“ in Shkodra meine herzlichen Grüße zu übermitteln.

Das österreichische Auslandsschulwesen mag im internationalen Vergleich überschaubar sein, genießt jedoch insbesondere durch seine Berufsbildenden Höheren Schulen einen ausgezeichneten Ruf weit über die Landesgrenzen hinaus. Die HTL Shkodra ist dafür ein eindrucksvolles Beispiel: Als Höhere Technische Lehranstalt für Informationstechnologien verbindet sie eine hochwertige Ausbildung nach österreichischem Vorbild mit Innovationsgeist, Weltoffenheit und gelebter europäischer Zusammenarbeit.

Seit ihrer Gründung hat die Schule bereits über 500 Absolventinnen und Absolventen auf ihrem Bildungsweg begleitet. Sie verfügen über ausgezeichnete fachliche Qualifikationen, hohe Sprachkompetenz und interkulturelles Verständnis – Eigenschaften, die ihnen vielfältige Möglichkeiten in Studium und Beruf eröffnen und sie zu wichtigen Brückenbauerinnen und Brückenbauern zwischen Albanien und Österreich machen.

Die Grundlage dieses Erfolgs bildet die enge und vertrauensvolle Zusammenarbeit der österreichischen und albanischen Lehrkräfte. Ihnen allen gilt mein besonderer Dank. Stellvertretend möchte ich Direktor Karl Mohr und Vizedirektorin Sidita Bazhdari sowie dem engagierten Team Anerkennung für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre verantwortungsvolle Arbeit aussprechen.

Das Schulleben an der HTL Shkodra reicht weit über den Unterricht hinaus. Exkursionen, Reisen von Schulgruppen nach Österreich, Wettbewerbe und zahlreiche weitere Projekte bereichern den Schulalltag und ermöglichen den Jugendlichen wertvolle Erfahrungen. Ebenso hervorzuheben sind die vielfältigen Kooperationen mit Unternehmen, Bildungseinrichtungen und Institutionen in Albanien und Österreich. Sie bieten den Schülerinnen und Schülern praxisnahe Einblicke sowie attraktive Perspektiven für Praktika und den Berufseinstieg.

Ein besonderes Zeichen dieser erfolgreichen Vernetzung ist die Zusammenarbeit mit Schulen, Hochschulen, Universitäten und der Wirtschaft. Sie unterstreicht die Bedeutung eines starken Bildungsnetzwerks für die Zukunft junger Menschen.

Gerade in einer Zeit rascher technologischer und gesellschaftlicher Veränderungen sind gut ausgebildete, sprachlich kompetente, verantwortungsbewusste und kritisch denkende junge Menschen von großer Bedeutung. Die HTL Shkodra leistet hierzu einen wertvollen Beitrag. Sie vermittelt nicht nur fundiertes Fachwissen, sondern stärkt auch jene Kompetenzen, die erforderlich sind, um sich in einer vernetzten und dynamischen Welt erfolgreich zu orientieren und Verantwortung zu übernehmen.

Die diesjährige Einführung des Österreichischen Sprachdiploms macht die Kompetenz in der deutschen Sprache sichtbar und international vergleichbar. Die mehrsprachige Ausbildung, also die Fähigkeit, fachliche und technische Inhalte in drei Sprachen auf hohem Niveau zu vermitteln, macht die Breite und Qualität der Ausbildung besonders deutlich.

Mein aufrichtiger Dank gilt daher allen, die mit Engagement, Kreativität und Ausdauer zum Gelingen dieses Schuljahres beigetragen haben. Dieses Jahrbuch dokumentiert die vielen Erfolge, Erfahrungen und Begegnungen des vergangenen Jahres und zeigt zugleich, welches Potenzial entsteht, wenn Bildung mit Begeisterung, Professionalität und Gemeinschaftssinn gestaltet wird.

Im Namen des Bundesministeriums für Bildung wünsche ich Ihnen eine anregende Lektüre dieses Jahrbuchs. Den Schülerinnen und Schülern wünsche ich weiterhin Neugier, Tatkraft, Zuversicht und viel Erfolg auf ihrem weiteren Bildungs- und Lebensweg.

MinR.in Mag.a Barbara Schrotter



Aktivitäten & Projekte im Schuljahr 2025/26

Aktivitete & Projekte në vitin shkollor 2025/26



Java e librit elektronik në Krems të Austrisë



Në qytetin e Kremsit të Austrisë së Poshtme nga 28.06. – 05.07.2025 u zhvillua një javë që la gjurmë të thella në kujtesën dhe zemrat e të rinjve nga 12 vende të Evropës – Java e librit elektronik, një projekt i mbështetur nga Erasmus+ dhe Eljub. Në këtë udhëtim krijues morën pjesë edhe nxënësit/et e shkollës sonë, Dea Troshani, Atida Ashta, Antonelo Zefi dhe Orest Bashi.

Të rrethuar nga fryma bashkëpunuese ndërkulturore, të rinjtë punuan në grupe për të ndërtuar së bashku librin elektronik dhe filmin. Përmes fjalës së shkruar, fotografisë dhe videove, ata ndërtuan ura komunikimi dhe miqësie.

Java ishte ndëraktive dhe me program të pasur kulturor. Në këtë program ishin të planifikuara prezantimet e shteteve pjesëmarrëse, mbrëmja e kulinarisë, vizita në hidrocentralin e TheiB, mbrëmja e filmit dhe vizita në kalanë e Schallaburg.

Java në Krems ishte një përvojë e paharruar – një hapësirë ku krijimtaria u ndez, kultura u ndërlidh dhe të rinjtë zbuluan fuqinë që ka fjala kur përjetohet bashkë.

E-Book-Woche in Krems an der Donau

In Krems in Niederösterreich fand vom 28.05. bis 05.06.2025 ein von Erasmus+ und Eljub finanziertes Jugendtreffen statt, das tiefe Spuren in den Herzen junger Menschen aus zwölf europäischen Ländern hinterließ.

An dieser kreativen Reise nahmen auch Schüler:innen unserer Schule teil: Dea Troshani, Atida Ashta, Antonelo Zefi und Orest Bashi. Die Jugendlichen arbeiteten in Gruppen daran, gemeinsam ein E-Book und einen Film zu erstellen. Durch das geschriebene Wort, Fotografien und Videos bauten sie Brücken der Kommunikation und Freundschaft. Die Woche war interaktiv und reich an kulturellem Programm. Geplant waren Präsentationen der teilnehmenden Länder, kulinarische Abende, ein Besuch im Wasserkraftwerk TheiB, ein Filmabend und der Besuch der Burg Schallaburg.



Die Woche in Krems war ein unvergessliches Erlebnis – eine Woche, in der Kreativität aufblühte, Kulturen miteinander verknüpft wurden und die Jugendlichen die Kraft des Wortes entdeckten.

“Shkolla Austriake goes to Vienna”

Die 4A und die 4B Klasse starteten am Sonntag, dem 31.08.2025, in ihre Wienwoche. Unsere Schüler:innen lernten die österreichische Kultur besser kennen - mit ihrer Architektur, mit ihrer Geschichte sowie auch mit der Kulinarik. Tolle Erlebnisse wie ein klassisches Konzert oder auch der Besuch der Wiener Linien mit Bewerbungs- gesprächen warteten auf unsere Schüler:innen.

Insgesamt einfach ein unvergessliches Erlebnis.



Java e Vjenës më 31 gusht 2025.

Nxënësit e klasës 4A dhe 4B patën mundësi të njohin nga afër kulturën, historinë dhe kuzhinën austriake. Programi përfshiu pjesëmarrjen në një koncert klasik, ekskursione arkitekturore, guida historike dhe përvoja kulinare.

Një moment i veçantë ishte edhe vizita te Wiener Linien, ku nxënësit patën mundësi të merrnin pjesë në intervista pune.

Java në Vjenë ishte një përvojë e paharrueshme, e mbushur me përjetime të reja dhe njohuri të dobishme.



“Shkolla Austriake në Vjenë”

“Suksesi ka tre shkronja: bëj” (Goethe)

Para fillimit të vitit të ri shkollor, mbërritën në shkollën tonë 40 PC të reja, 34 monitorë dhe shumë tavolina dhe karrige për klasat e shkollës 9-vjeçare. Thënia “Shumë duar mbarojnë punën shpejt ” është pjesërisht e vërtetë; udhëtimi ishte më shumë si një odise. PC erdhën nga Bregenz dhe u vunë në dispozicion nga HTL Bregenz falë ndërmjetësimit të Gernot Scheffknecht. 34 monitorë erdhën direkt nga Ministria e Arsimit në Vjenë. Që ato përfunduan tek ne, ia detyrojmë Andrea Dorner-it (bashkëpunëtores sonë ...). Drejtori ynë mori personalisht përsipër organizimin e transportit nga Vorarlbergu, përmes Vjenës, deri në Graz. Tavinat dhe karriget ishin një dhuratë nga komuniteti i Gratkorn afër Grazit; transferimi u organizua nga mësuesit e tjerë nga HTL BULME. Ndërsa dorëzimi nga Austria në Shqipëri falë ndërhyrjes së konsullit të nderit Gjergj Leqejza u bë më i lehtë. Në kufi, Marilda Shala ndihmoi në procedurat doganore. Në fund, të gjitha pajisjet u vendosën në vend nga Ubejd Halluni, Ded Prendi, Pjeter Drasati, Nikolin Murrizaj, Herion Faslija dhe Karl Mohr. Duke zgjeruar dhe rinovuar inventarin, dëshirojmë ta bëjmë mësimin më të lehtë për nxënësit dhe mësuesit. Gjithashtu vlen të përmendet është rimodelimi i bibliotekës së shkollës, si dhe shumë punime të tjera që u kryen nën drejtimin e Erjola Duraku.



“Erfolg hat drei Buchstaben: TUN” (Goethe)

Pünktlich zum Schulbeginn sind 40 neuwertige PCs, 34 Monitore und jede Menge Tische und Stühle für die Klassenräume der Unterstufen an unserer Schule eingetroffen. Das Sprichwort “Viele Hände machen der Arbeit ein schnelles Ende” trifft aber nur teilweise zu; die Anfahrt glich eher einer Odyssee. Die PCs kamen aus Bregenz und wurden dank der Vermittlung von Gernot Scheffknecht von der HTL Bregenz zur Verfügung gestellt. Direkt aus dem Bildungsministerium Wien kamen die 34 Monitore. Dass sie bei uns gelandet sind, haben wir Andrea Dorner zu verdanken. Unser Direktor hat den Transfer von Vorarlberg über Wien nach Graz persönlich in die Hand genommen. Die Tische und Stühle waren eine Spende der Gemeinde Gratkorn nahe Graz; der Transfer wurde von Lehrerkollegen der HTL BULME organisiert. Da sich die Lieferung von Österreich nach Albanien als schwierig erwies, kam eine weitere helfende Hand ins Spiel: Gjergj Leqeja. Der Honorarkonsul organisierte den LKW für den Transport nach Albanien. An der Grenze half Marilda Shala bei der sprachlichen Vermittlung und Zollabfertigung. Schließlich wurden sämtliche Utensilien vor Ort abgeladen von Ubejd Halluni, Ded Prendi, Pjeter Drassati, Nikolin Murrizaj, Herion Faslija und Karl Mohr.

Mit der Erweiterung und Erneuerung des Inventars wollen wir den Schüler:innen und Lehrpersonen das Lehren und Lernen erleichtern. Ebenso zu erwähnen ist die Neugestaltung der Schulbibliothek sowie zahlreiche andere Renovierungsarbeiten, die unter der Leitung von Erjola Duraku erfolgten.



Absolvent:innen-Treffen an der HTL-Shkodra



Am 04. September 2025 öffnete die HTL Shkodra ihre Türen zum diesjährigen Absolvententreffen. Insgesamt nahmen 70 Teilnehmerinnen und Teilnehmer teil – darunter 28 Absolventinnen und Absolventen vor Ort. Darüber hinaus gab es die Möglichkeit, sich per Livestream dazuzuschalten und so auch aus der Ferne Teil der Veranstaltung zu sein. Ein musikalischer Höhepunkt des Abends war der Auftritt der Schulband, die gemeinsam mit der Absolventin Anamaria Shala auftrat und den Abend musikalisch bereicherte.

Auf der Bühne berichteten mehrere Absolventinnen und Absolventen in inspirierenden Reden von ihren Erfahrungen nach der Schulzeit und gaben den aktuellen Schülerinnen und Schülern wertvolle Einblicke. Besonders erfreulich war die Teilnahme einiger Maturantinnen und Maturanten, die die Gelegenheit nutzten, sich mit Absolventinnen und Absolventen zu vernetzen und bereits erste Kontakte in ihren künftigen Studienorten zu knüpfen. Es wurden Nachrichten aus der Zeitbox des vergangenen Jahres verlesen – und viele neue Botschaften für das nächste Treffen gesammelt. Zudem sorgte eine Fotobox für bleibende Erinnerungen, während Laptops vor Ort die direkte Kommunikation mit Online-Teilnehmerinnen und -Teilnehmern ermöglichten.

Für emotionale Momente sorgten die Videobeiträge aus den vergangenen Schuljahren.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Leqezja, der mit seiner Ansprache zusätzliche Impulse setzte.

Nach dem offiziellen Programm lud ein Buffet mit Fingerfood zum geselligen Ausklang ein. Hier bot sich reichlich Gelegenheit, Erinnerungen auszutauschen, neue Kontakte zu knüpfen und das Wiedersehen zu feiern.

Das Absolvententreffen 2025 hat eindrucksvoll gezeigt, wie stark die Verbundenheit mit der HTL Shkodra auch Jahre nach dem Abschluss bleibt.

Më 4 shtator 2025, HTL Shkodra hapi dyert për takimin e sivjetshëm të të diplomuarve. Në total morën pjesë 70 pjesëmarrës – ndër ta 28 të diplomuar që ishin të pranishëm fizikisht. Përveç kësaj, u ofrua mundësia për t'u bashkuar nëpërmjet transmetimit të drejtpërdrejtë, duke bërë të mundur pjesëmarrjen edhe nga larg. Një moment i veçantë i mbrëmjes ishte performanca e grupit muzikor të shkollës, që u shoqërua nga e diplomuara Anamaria Shala, duke pasuruar atmosferën me muzikë.

Në skenë, disa të diplomuar ndanë përvojat e tyre pas përfundimit të shkollës përmes fjalimeve frymëzuese, duke ofruar njohuri të vlefshme për nxënësit aktualë. Veçanërisht e gëzueshme ishte pjesëmarrja e disa maturantëve, të cilët shfrytëzuan rastin për t'u lidhur me të diplomuarit dhe për të krijuar kontaktet e para në qytetet ku do të studiojnë.

U lexuan mesazhe nga "kutia e kohës" e vitit të kaluar – dhe u mbledhën shumë mesazhe të reja për takimin e ardhshëm. Një kabinë fotografike krijoi kujtime të paharrueshme, ndërsa lidhjet direkte mundësuan komunikim të drejtpërdrejtë me pjesëmarrësit online.

Momente emocionale sollën videot nga vitet e kaluara shkollore.

Një falënderim i veçantë i shkon z. Leqezja, i cili me fjalimin e tij dha impulse shtesë.

Pas përfundimit të programit zyrtar, një bufet me ushqime të lehta ofroi mundësi për shoqërim të këndshëm. Kjo ishte një rast i mirë për të ndarë kujtime, për të krijuar kontakte të reja dhe për të festuar ribashkimin.

Takimi i të diplomuarve 2025 tregoi në mënyrë mbresëlënëse se sa e fortë mbetet lidhja me HTL Shkodra edhe vite pas diplomimit.

Takimi i të diplomuarve në HTL Shkodra



Marathon von Shkodra

Am 14. September 2025 war unsere Stadt Shkodra voller sportlicher Energie beim ersten offiziellen Marathon!

Der Wettbewerb wurde in drei Alterskategorien durchgeführt:

- 2,5 km – bis 15 Jahre
- 5 km – bis 19 Jahre
- 10 km – für Erwachsene

Die Schüler:innen unserer Schule nahmen mit Leidenschaft und Engagement teil und machten uns stolz.

Herzlichen Glückwunsch an Briseida Llazari, die den zweiten Platz belegte.

Das ist ein großartiger Erfolg für unsere Schule!



Më 14 shtator 2025 qyteti ynë u mbush me energji sportive në edicionin e parë të kësaj maratone.

Gara u zhvillua në tre kategori sipas moshave:

- 2.5 km – deri në 15 vjeç
- 5 km – deri në 19 vjeç
- 10 km – për të rritur

Nxënësit e shkollës sonë morën pjesë me pasion e përkushtim, duke na bërë krenarë.

Urime Briseida Lllazarit, që arriti vendin e dytë – një sukses i shkëlqyer për shkollën tonë!

Maratona e Shkodrës



Eljub Dialogkonferenz in Tulln – Erasmus+

Vom 19. bis 21. September fand in der Stadt Tulln die Eljub Dialogkonferenz statt. Unsere Schülerinnen Eneida Kameri und Darlin Lesha nahmen aktiv daran teil. Die Teilnehmer:innen hatten die Möglichkeit, sich intensiv mit drei Haupt Youth Goals auseinanderzusetzen:

- Youth Goal #1: „Die EU mit der Jugend zusammenbringen“
- Youth Goal #7: „Gute Arbeit für alle“
- Youth Goal #10: „Ein nachhaltiges grünes Europa“

Im interaktiven Workshop wurden Herausforderungen und Chancen für junge Menschen diskutiert sowie Ideen für eine gerechtere und nachhaltigere Zukunft in Europa entwickelt.

Am 20. September besuchten die Teilnehmer:innen das „Erlebnis Europa“ in Wien, wo sie in einem Rollenspiel die Rolle von EU-Parlamentarier:innen übernahmen und den Entscheidungsprozess im Europäischen Parlament hautnah erlebten.

Die Ergebnisse dieses Austauschs zwischen den eljub-Teilnehmer:innen und politischen Entscheidungsträger:innen werden im Herbst im Dialog Magazin veröffentlicht.

Më 19 – 21 shtator, në qytetin Tulln të Austrisë u zhvillua takimi i radhës. Në këtë takim morën pjesë Eneida Kameri dhe Darlin Lesha. Pjesëmarrësit nga vende të ndryshme të Evropës patën mundësinë të thellohen në tre tema kyçe të Youth Goals:

- Youth Goal #1: “Të afrojmë BE-në me të rinjtë”
- Youth Goal #7: “Punësim i mirë për të gjithë”
- Youth Goal #10: “Një Evropë e gjelbër dhe e qëndrueshme”

Diskutimet u zhvilluan në formën e workshop-it, duke nxitur reflektim dhe shkëmbim idesh mbi rolin e të rinjve në ndërtimin e një të ardhmeje më të drejtë dhe të qëndrueshme në Evropë.

Më 20 shtator, pjesëmarrësit vizituan “Erlebnis Europa” (Përjetim për Evropën) në Vjenë, ku morën pjesë në një lojë me role si eurodeputetë, duke simuluar procesin vendimmarrës në Parlamentin Evropian. Ky përjetim praktik ndihmoi në kuptimin më të thellë të funksionimit të institucioneve evropiane.

Rezultatet e këtij shkëmbimi mes pjesëmarrësve të eljub dhe vendimmarrësve, priten të publikohen gjatë vjeshtës në revistën e radhës.

Takimi eljub në Tulln – Erasmus+





Aktion: "Lernen lernen"

Zum zweiten Mal in Folge wurde das Training „Lernen lernen“ für die neuen Sechstklässler von Sidita Bazhdari und Ina Erharter durchgeführt.

Für neue Schüler:innen ist es besonders wichtig, beim Lernen begleitet, angeleitet und unterstützt zu werden – mit effektiven und praktischen Methoden. Durch Präsentationen und interaktive Übungen hatten die Schüler:innen die Möglichkeit, sich zu informieren und die Schule, den Unterricht sowie praktische Lernmethoden besser kennenzulernen.

Wir hoffen, dass wir den Einstieg in die neue Schule erleichtert und den Sechstklässlern Orientierung gegeben haben. Wir wünschen viel Erfolg und alles Gute für den weiteren Weg!

Ein herzliches Dankeschön an die Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer der sechsten Klassen für ihre Zusammenarbeit und Unterstützung!



"Të mësojmë si të mësojmë"

Për të dytin vit rradhazi u zhvillua nga Sidita Bazhdari dhe Ina Erharter trajnimi i nxënësve të rinj të ardhur në klasën e gjashtë: "Të mësojmë si të mësojmë".

Për nxënësit e rinj është shumë e rëndësishme të udhëzohen, drejtohen si dhe mbështeten gjithnjë në të mesuarit, metodat efikase dhe praktike.

Nëpërmjet prezantimit dhe ushtrimeve të zhvilluara nxënësit e rinj patët mundësi jo vetëm të informohen por edhe të njihen më nga afër me shkollën, mësimet dhe ushtrimet praktike.

Duke shpresuar të kemi lehtësuar punën e nxënësve të rinj dhe t'ju kemi orientuar ardhjen tuaj në shkollën e re, urojmë suksese e mbarësi!

Falënderojmë mësuesit e gjermanishtes të klasave të gjashta për bashkëpunimin!



Europäischer Tag der Sprachen Dita Evropiane e Gjuhëve

Zum Europäischen Tag der Sprachen nahm die Österreichische Schule an einer Veranstaltung teil, die von der Stadt Shkodra und der Schulbehörde organisiert wurde. Unsere Schule legt großen Wert auf die Fremdsprachen Deutsch und Englisch. Deshalb wurden wir von zwei Maturanten vertreten: Stefi Fushaj und Boran Hadri. Sie haben sehr überzeugend dargelegt, warum das Erlernen von Fremdsprachen wichtig und nützlich ist.

Në "Ditën Evropiane të Gjuhëve", Shkolla Austriake mori pjesë në aktivitetin kulturor dhe edukativ të organizuar nga Bashkia Shkodër në bashkëpunim me Zyrën Vendore të Arsimit Parauniversitar Shkodër, si një ndër institucionet që i jep një rëndësi të veçantë të mësuarit në gjuhë gjermane dhe angleze. Shkolla jonë u përfaqësua nga dy maturantët tonë: Stefi Fushaj dhe Boran Hadri, të cilët prezantuan më së miri rëndësinë dhe përparësitë e të mësuarit në gjuhë të huaja.





Besuch der Ausstellung „Homeward“

Am 14. Oktober 2025, anlässlich des 10-jährigen Bestehens von Art House, wurde die Ausstellung „Homeward“ präsentiert – eine künstlerische und emotionale Reise, die den Fokus auf Albaniens Wurzeln, auf Erinnerungen und Gemeinschaft richtet.

Die Schüler:innen der Klassen 2a und 2b hatten die Möglichkeit, die Ausstellung zu besuchen, die in Zusammenarbeit mit der städtischen Galerie Shkodra, dem Nationalen Fotomuseum Marubi, Radio Shkodra und dem Franziskanischen Auditorium organisiert wurde.

Die Ausstellung bot eine bereichernde kulturelle und pädagogische Erfahrung, bei der die Kinder wichtige Aspekte des künstlerischen und historischen Erbes ihrer Stadt kennenlernen konnten. Durch Fotografien und authentische Erzählungen wurden sie auf eine visuelle und emotionale Reise mitgenommen, die sie der Geschichte ihrer Gemeinschaft näherbrachte.



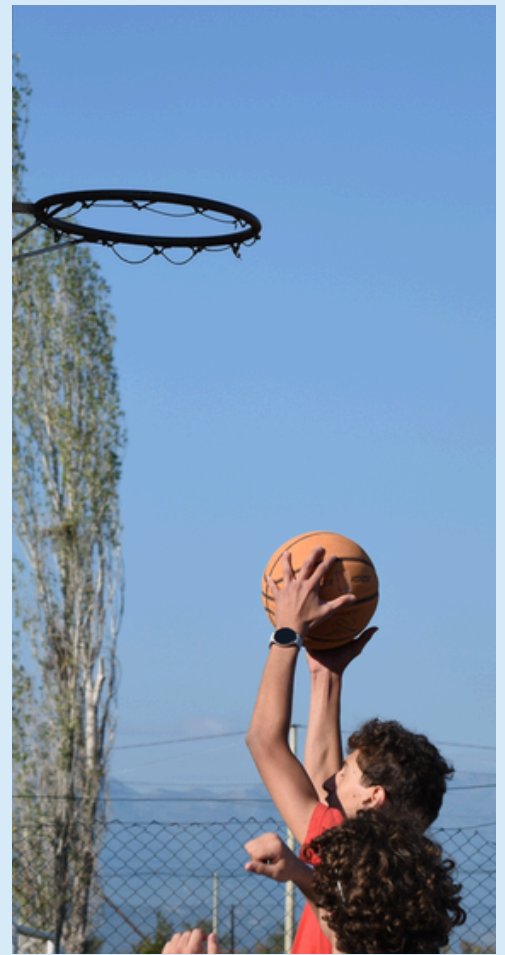
Vizitë në ekspozitën “Kthimi në shtëpi”

Më 14.10.2025 në kuadër të 10-vjetorit të themelimit “Art House” u prezantua ekspozita “Kthimi në shtëpi”, një udhëtim artistik dhe emocional që rikthen vëmendjen te rrënjët e Shqipërisë, kujtesës dhe komunitetit.

Nxënësit e klasave 2A dhe 2B patën mundësinë të vizitojnë ekspozitën, organizuar në bashkëpunim me Galerinë e Qytetit Shkodër, Muzeun Kombëtar të Fotografisë Marubi, Radio Shkodra dhe Auditorin Françeskan.

Ekspozita ofroi një përvojë të pasur kulturore dhe edukative, duke i njohur fëmijët me trashëgiminë artistike dhe historike të qytetit të tyre. Përmes fotografive dhe rrëfimeve autentike, ata u angazhuan në një udhëtim vizual dhe emocional që i solli më afër historisë së komunitetit.





Dita Sportive – 14 Tetor 2025

Më 14 tetor 2025, u organizua me sukses “Dita Sportive” pranë kompleksit “Zmijani”, një aktivitet që mbledhi së bashku nxënësit dhe mësuesit në një atmosferë të mbushur me energji, bashkëpunim dhe frymë sportive.

Gjatë ditës, nxënësit morën pjesë në një sërë aktiviteteve dhe lojërash sportive, duke treguar jo vetëm aftësitë e tyre fizike, por edhe shpirtin e skuadrës, respektin dhe entuziazmin për një mënyrë jetese të shëndetshme.

Një falënderim i veçantë shkon për të gjithë mësuesit dhe stafin organizues, të cilët me përkushtim dhe pasion bënë të mundur realizimin e kësaj dite të veçantë.

Sporti është jetë – dhe ne e jetuam atë së bashku!



Am 14. Oktober 2025 organisierte unsere Schule erfolgreich in der Sportanlage „Zmijani“ den Sporttag – ein Ereignis voller Energie, Zusammenarbeit und sportlichem Geist.

Die Schülerinnen und Schüler nahmen an diversen sportlichen Aktivitäten teil und zeigten dabei nicht nur ihre sportlichen Fähigkeiten, sondern auch Teamgeist, Respekt und Begeisterung.

Ein besonderer Dank gilt allen Lehrerinnen und Lehrern, die mit viel Engagement und Leidenschaft diesen besonderen Tag für unsere Schulgemeinschaft möglich gemacht haben.

Ein sportliches Leben bedeutet ein gesünderes Leben. Wir wollen unseren Schüler:innen mit gutem Beispiel vorangehen!



Sporttag, am 14.10.2025



Der österreichische Nationalfeiertag

Am 24. Oktober wurde an unserer Schule anlässlich des österreichischen Nationalfeiertags gefeiert. Die gesamte Schulgemeinschaft versammelte sich in der Sporthalle, um diesen besonderen Tag gemeinsam zu begehen.

Die Veranstaltung wurde dank der engagierten Zusammenarbeit von Schülerinnen, Schülern und Lehrkräften ermöglicht, die das abwechslungsreiche Programm mit großer Sorgfalt vorbereitet hatten. Die Schulband eröffnete die Feier mit den Nationalhymnen von Österreich und Albanien, anschließend präsentierten verschiedene Schülergruppen typische Tänze und traditionelle Darbietungen, die das Publikum begeisterten.

Am österreichischen Nationalfeiertag erinnern wir uns jedes Jahr daran, welche Bedeutung die Neutralität für unser Land hat – und welche Werte damit untrennbar verbunden sind. Neutralität steht nicht nur für politische Unabhängigkeit, sondern auch für Haltung, Frieden, Respekt und Toleranz als Grundlage des Zusammenlebens.

Diese Werte spiegeln sich auch im täglichen Leben an unserer Schule wider. Wir möchten, dass unsere Schülerinnen und Schüler lernen, offen zu denken, fair miteinander umzugehen und unterschiedliche Meinungen zu respektieren. Durch gemeinsames Lernen, Projekte und Feste schaffen wir Räume, in denen gegenseitiger Respekt und Toleranz aktiv gelebt werden.

So wird unsere Schule zu einem Ort, an dem die Werte von Neutralität und Demokratie nicht nur vermittelt, sondern auch im Alltag erfahrbar werden – für eine gemeinsame Zukunft in Frieden und im Zusammenhalt.



Festa Kombëtare e Austrisë

Më 24 tetor, u organizua festa me rastin e Ditës Kombëtare të Austrisë. Nxënësit dhe mësuesit u mbledh në ambientet e shkollës për ta festuar së bashku këtë ditë të veçantë.

Aktiviteti u realizua falë bashkëpunimit të përkushtuar të nxënësve dhe mësuesve, të cilët përgatitën me kujdes një program të larmishëm. Banda e shkollës hapi festën me himnet kombëtare të Austrisë dhe Shqipërisë, me pas grupe të ndryshme nxënësish prezantuan valle tipike austriake dhe shfaqje tradicionale.

Në Ditën Kombëtare të Austrisë kujtojmë çdo vit rëndësinë që ka neutraliteti për vendin tonë dhe vlerat që lidhen ngushtë me të. Neutraliteti nuk përfaqëson vetëm pavarësinë politike, por edhe një qëndrim për të kuptuar paqen, respektin dhe tolerancën si bazë të bashkëjetesës.

Këto vlera pasqyrohen edhe në jetën e përditshme në shkollën tonë. Ne duam që nxënësit tanë të mësojnë të mendojnë hapur, të sillen me drejtësi ndaj njëri-tjetrit dhe të respektojnë mendimet e ndryshme. Përmes mësimi të përbashkët, projekteve dhe festave krijojmë hapësira ku respektohet dhe praktikohet toleranca.

Kështu, shkolla jonë bëhet një vend ku vlerat e neutralitetit dhe demokracisë jo vetëm mësohen, por edhe përjetohen çdo ditë, për një të ardhme të përbashkët në paqe dhe unitet.





"Fjala Artistike"

Hea Lohja, nxënësjë e shkollës sonë, fitoi çmimin e parë në konkursin "Fjala Artistike 2025".

Hea u prezantua me një fragment nga libri "Harku i triumfit" të autorit Remark.

Interpretimi i saj i mrekullushëm mori vlerësimin e merituar.

Shkolla përgëzon Hean për interpretimin e saj, angazhimin dhe për çmimin e merituar.

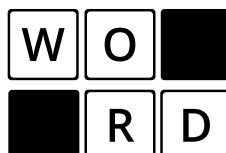


"Künstlerisches Wort"

Hea Lohja wurde mit dem ersten Preis im Wettbewerb „Fjala Artistike 2025“ ausgezeichnet. Hea trat mit einem Auszug aus dem Buch „Arc de Triomphe“ des Autors Remarque auf.

Ihre hervorragende Interpretation erhielt die verdiente Anerkennung.

Die Schule gratuliert Hea zu ihrer Interpretation, ihrem Engagement und dem wohlverdienten Preis.





Festat e Nëntorit 2025

Me rastin e Festave të Nëntorit, nxënësit e shkollës sonë zhvilluan një aktivitet artistik dhe kulturor të përgatitur me përkushtim nën drejtimin e mësueseve të Departamentit të Gjuhë-Letërsisë.

Përmes këngëve, valleve dhe prezantimeve tematike, nxënësit sollën atmosferën e vlerave historike dhe kulturore që shoqërojnë festat e Nëntorit. Programi përfshiu momente solemne, performanca artistike, kërcime popullore e moderne si dhe pjesë instrumentale, duke krijuar një shfaqje të plotë dhe emocionuese. Aktiviteti u karakterizua nga kreativiteti, emocionet dhe angazhimi i të gjithë pjesëmarrësve.

Falënderojmë mësueset dhe nxënësit tanë për punën e tyre të palodhur në realizimin e këtij programi festiv.





Albanischer Nationalfeiertag 2025

Anlässlich des albanischen Nationalfeiertages organisierten die Schülerinnen und Schüler unserer Schule eine kulturelle Veranstaltung, die mit großem Engagement unter der Leitung der Lehrerinnen des Fachbereichs Sprache und Literatur vorbereitet wurde. Durch musikalische Beiträge, Tänze und thematische Präsentationen wurde die Bedeutung der historischen und kulturellen Werte, die mit den Novemberfeiertagen verbunden sind, eindrucksvoll vermittelt. Das Programm umfasste feierliche Momente, künstlerische Darbietungen, traditionelle und moderne Tänze sowie instrumentale Stücke und bot somit eine abwechslungsreiche und emotionale Aufführung. Die Veranstaltung zeichnete sich durch Kreativität, Begeisterung und das Engagement aller Beteiligten aus.

Herzlichen Dank an die Lehrer:innen und die Schülerinnen und Schüler für ihre unermüdliche Arbeit bei der Umsetzung dieses festlichen Programms.



Besuch der österreichischen Außenministerin



Vizitë e Ministrit të Jashtëm Austriak

Im Rahmen des Festakts zu 30 Jahre österreichisch-albanische Bildungskooperation in Tirana trafen Schülerinnen und Schüler der HTL „Peter Mahringer“ Shkodra Außenministerin Beate Meinl-Reisinger. Die Veranstaltung fand am 25.11.2025 im Hotel Rogner in Tirana statt und stand im Zeichen von Bildung, Wirtschaft und Albaniens Weg in die EU. Außenministerin Meinl-Reisinger betonte im Rahmen des Besuchs die Rolle der Bildung als Brücke zwischen Ländern und jungen Menschen schafft Chancen, stärkt wirtschaftliche Entwicklung und verbindet über Grenzen hinweg.

Für die HTL Shkodra ist die Teilnahme an diesem Festakt eine wichtige Anerkennung der langjährigen Arbeit und ein starkes Zeichen für die Bedeutung beruflicher Bildung in der europäischen Zusammenarbeit.

Më kuadër të ceremonisë festive për 30-vjetorin e bashkëpunimit arsimor austriako-shqiptar në Tiranë, nxënës dhe nxënësit e HTL „Peter Mahringer“ Shkodër u takuan me Ministren e Jashtme Beate Meinl-Reisinger. Aktiviteti u zhvillua në Hotel Rogner në Tiranë (25.11.2025). Qëllimi i takimit ishin temat e arsimit, ekonomisë dhe rrugës së Shqipërisë drejt Bashkimit Evropian.

Gjatë vizitës së saj, Ministrja e Jashtme Meinl-Reisinger theksoi rolin e arsimit si një urë lidhëse mes vendeve dhe të rinjve: "Arsimi krijon mundësi, forcon zhvillimin ekonomik dhe lidh njerëzit përtej kufijve."

Për shkollën tonë, pjesëmarrja në këtë ceremoni përvjetori përbën një vlerësim të rëndësishëm të punës shumëvjeçare dhe një sinjal të fortë për rëndësinë e arsimit profesional në bashkëpunimin evropian.



WBU Winterschool in Tirana

Am 13.12.25 hat Abigel Kopliku an der Winter School teilgenommen, die von der WBU Universität in Tirana organisiert wurde – eine sehr besondere und inspirierende Erfahrung.

Abigel meint dazu:

"Während des Tages habe ich mit einem großartigen Team an einem Innovationsprojekt zum Thema AI in Health Sciences gearbeitet. Es war unglaublich spannend zu sehen, wie unsere Ideen sich entwickelten und vor einer professionellen Jury präsentiert wurden. Dank unserer harten Arbeit und der tollen Teamarbeit haben wir den ersten Platz unter 100 Schüler:innen und 10 Teams gewonnen!

Ich bin sehr glücklich und motiviert, meine Ideen in diesem Bereich weiterzuentwickeln."

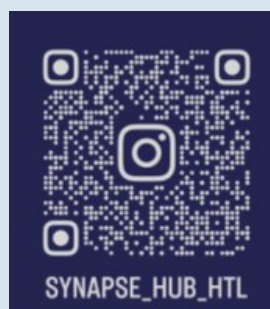
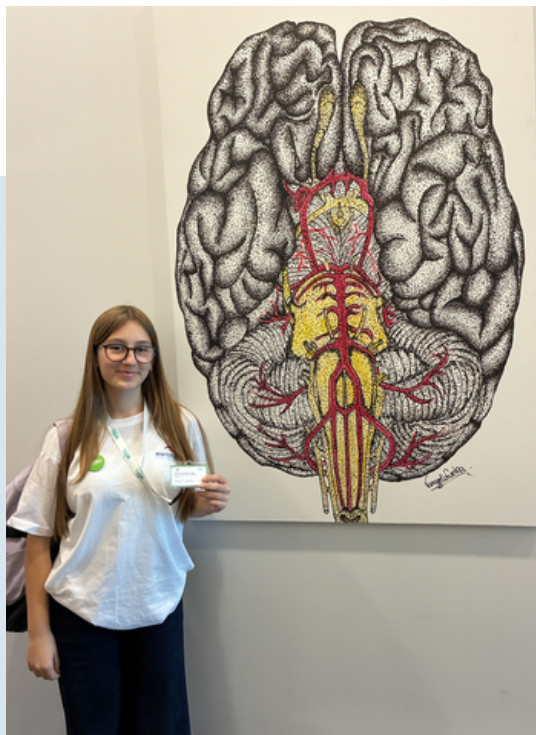


Më 13.12.25, Abigel Kopliku mori pjesë në Winter School, e organizuar nga Universiteti WBU në Tiranë – një eksperiencë shumë e veçantë dhe frymëzuese.

Abigel shpreh:

"Gjatë ditës punova me një ekip fantastik në një projekt inovacioni mbi temën AI në Shkencat e Shëndetit. Ishte jashtëzakonisht emocionuese të shihja si idetë tona zhvilloheshin dhe prezantoheshin para një jurie profesionale. Falë punës sonë të palodhur dhe bashkëpunimit të shkëlqyer, fituam vendin e parë mes 100 nxënësve dhe 10 ekipeve!

Jam shumë e lumtur dhe e motivuar të vazhdoj të zhvilloj idetë e mia në këtë fushë."



Magazingestaltung

Die Schülerinnen und Schüler der Klassen 4A und 4B haben mit dem Schwerpunkt Medientechnik ambitioniert an ihren eigenen Magazinen gearbeitet.

Mit Programmen wie Adobe InDesign, Photoshop und Illustrator haben alle ein eigenes Thema für ihre Publikationen umgesetzt.

Herausgekommen ist eine Sammlung kreativ gestalteter Magazine, die großes Können und viel Liebe zum Detail zeigen.

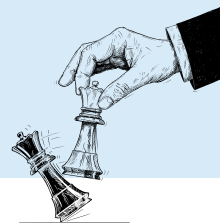


Të krijosh një revistë

Nxënësit e klasave 4A dhe 4B, me profilin teknikë mediatike, kanë punuar me ambicie për krijimin e revistave të tyre.

Duke përdorur programe si Adobe InDesign, Photoshop dhe Illustrator, secili ka realizuar një temë të veçantë për publikimet.

Rezultati është një koleksion revistash të ideuara me kreativitet, që tregojnë aftësi dhe dashuri për detajin.



Sukses për nxënësit e shkollës sonë në Kampionatin e Shahut 2026!

Jemi krenarë të njoftojmë se nxënësit tanë kanë arritur rezultate shumë të mira në Kampionatin e Shahut 2026, të organizuar nga Qendra Kulturore e Fëmijëve "Kujtim Alija".

Lea Pashkja u rendit në vendin e parë në kategorinë AMU - Vajza, duke treguar përqendrim, strategji dhe nivel të lartë sportiv.

Henri Troshani arriti vendin e dytë në kategorinë AMU - Djem, me një paraqitje shumë të fortë dhe konkurruese.

Këto rezultate janë dëshmi e përkushtimit të nxënësve tanë, punës së vazhdueshme dhe mbështetjes së prindërve dhe mësuesve. Urime kampionëve tanë dhe suksese të mëtejshme në garat e ardhshme!



Erfolg für unsere Schüler:innen bei der Schachmeisterschaft 2026!

Mit großer Freude teilen wir mit, dass unsere Schüler:innen bei der Schachmeisterschaft 2026, organisiert vom Kinderkulturzentrum „Kujtim Alija“, herausragende Ergebnisse erzielt haben.

Lea Pashkja sicherte sich den 1. Platz. Mit beeindruckender Konzentration, klugem strategischem Denken und starkem sportlichen Einsatz zeigte sie eine außergewöhnliche Leistung.

Henri Troshani erreichte den 2. Platz. Er überzeugte mit großem Können und einer äußerst starken Wettkampfpräsenz. Diese Erfolge zeigen die engagierte Arbeit unserer Schüler:innen sowie die wertvolle Unterstützung der Eltern und Lehrkräfte.

Wir gratulieren unseren talentierten jungen Schachspielern herzlich und wünschen ihnen weiterhin viel Erfolg bei zukünftigen Turnieren!



YouthStart European Entrepreneurship Award 2025

Wir, die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ in Shkodra, blicken mit Stolz auf den YouthStart European Entrepreneurship Award 2025 zurück, der vom 25. bis 28. Oktober 2025 in Shkodra stattfand.

Als Gastgeber eines wichtigen Teils der Veranstaltung – insbesondere des YouthStart Kick-Off Workshops und der Begrüßungsreden am Sonntag, den 26. Oktober – freut es uns besonders, die Kreativität und den Erfolg der jungen Entrepreneur:innen aus Albanien hervorzuheben.

Das jährlich stattfindende Europafinale des YouthStart European Entrepreneurship Awards zielt darauf ab, junge Menschen aus ganz Europa im Alter von 14 bis 21 Jahren zu fördern, ihre Innovationskraft zu feiern und ein europäisches Netzwerk von Changemakern zu etablieren.



Hervorragende Leistung der albanischen Teams

Die albanischen Teams, die von der lokalen Organisation Young Entrepreneurs Albania (YEA!) nominiert wurden, zeigten herausragende Projekte und sicherten sich zwei der wichtigsten Medaillen des Wettbewerbs. Wir sind stolz darauf, dass die Teams der Österreichischen Schule Fortify und Fradomos Smart Home auf europäischer Ebene reüssieren konnten.

Goldmedaille in der Kategorie Real Market Challenge

Das Team Fradomos Smart Home gewann den mit € 1.500 dotierten ersten Preis (Goldmedaille) in der Kategorie Real Market Challenge.

Fradomos Smart Home ist ein Smart-Home-Projekt, das speziell auf Datensicherheit und Privatsphäre ausgerichtet ist. Das System zeichnet sich durch seine einfache Bedienung aus, wobei ein zentraler Hub pro Raum für ein sicheres und sofort einsatzbereites Smart-Home-Erlebnis sorgt.

Silbermedaille in der Kategorie Idea Challenge

Das Team Fortify aus Albanien sicherte sich den mit € 1.000 dotierten zweiten Platz (Silbermedaille) in der Kategorie Idea Challenge.

Fortify ist ein Projekt, das darauf abzielt, IoT-Geräte (Internet of Things) zu schützen, Sicherheitslücken zu erkennen und Updates bereitzustellen. Dies ermöglicht es den Nutzer:innen, ihre Geräte einfach und sicher zu verwalten.

Nach den Jury-Präsentationen und der Messe fand die Preisverleihung im Rahmen der Gala am Montag, den 27. Oktober 2025, im Stadium „Loro Boroçi“ statt.

Die diesjährige Ausrichtung des Awards in Shkodra hat die Stadt als wichtigen Treffpunkt für junge europäische Unternehmer etabliert und die enge Verbindung zwischen der albanischen Jugend und der Österreichischen Auslandsschule „Peter Mahringer“ bekräftigt.

Gernot Scheffknecht

Shkolla austriake "Peter Mahringer" në Shkodër shpreh krenarinë e saj për zhvillimin e YouthStart European Entrepreneurship Award 2025, mbajtur në Shkodër më 25–28 tetor.

Si mikpritës të Workshop-it Kick-Off dhe mbajtës të fjalimit mirëseardhës, shprehim gëzimin tone për kreativitetin dhe arritjet e të rinjve sipërmarrës nga Shqipëria.

Finalja evropiane e përvitshme e YouthStart European Entrepreneurship Award synon të mbështesë të rinjtë nga e gjithë Evropa, të moshës 14 deri 21 vjeç, të inkurajojë fuqinë e tyre inovative dhe të krijojë një rrjet evropian të risive (Changemakers).

Performanca e shkëlqyer e ekipeve shqiptare

Ekipe shqiptare, të nominuara nga organizata lokale Young Entrepreneurs Albania (YEA!), prezantuan projekte të jashtëzakonshme dhe siguruan dy nga medaljet më të rëndësishme të garës. Jemi krenarë që ekipet e shkollës austriake: "Fortify" dhe "Fradomos Smart Home" arritën sukses në nivel evropian.



Medalja e Artë në kategorinë Real Market Challenge

Ekipi "Fradomos Smart Home" fitoi çmimin e parë (Medalja e Artë), me vlerë €1.500, në kategorinë Real Market Challenge.

Fradomos Smart Home prezantoi një projekt Smart-Home i fokusuar posaçërisht në sigurinë e të dhënave dhe privatësinë. Sistemi karakterizohet nga përdorimi i thjeshtë, me një qendër kontrolli për çdo dhomë, duke ofruar një përvojë të sigurt dhe gati për përdorim.



Medalja e Argjendtë në kategorinë Idea Challenge

Ekipi "Fortify" nga Shqipëria siguroi vendin e dytë (Medalja e Argjendtë), me vlerë €1.000, në kategorinë Idea Challenge.

Fortify prezantoi një projekt që synon të mbrojë pajisjet IoT (Internet of Things), të identifikojë dobësitë e sigurisë dhe të ofrojë përditësime. Kjo u mundëson përdoruesve të menaxhojnë pajisjet e tyre në mënyrë të thjeshtë dhe të sigurt.

Pas prezantimeve para jurisë dhe organizimit të panairit, mbrëmja gala e së hënës, më 27 tetor 2025, kulmoi me ceremoninë e ndarjes së çmimeve, e cila u mbajt në ambientet e sallës së stadiumit "Loro Boriçi".

Organizimi i këtij edicioni në Shkodër e shndërroi qytetin në një pikë të rëndësishme takimi për sipërmarrësit e rinj evropianë, duke forcuar njëkohësisht lidhjet mes rinisë shqiptare dhe shkollës austriake "Peter Mahringer".



Shkolla austriake "Peter Mahringer" nderon fituesit e YouthStart European Entrepreneurship Award 2025



Pas shumë hezitimesh dhe diskutimesh, vendosëm ta realizojmë ditën tonë të skijimit më 10.02.2026 në Kolašin, edhe pse moti në Shkodër ishte tepër i bukur, ndërsa rreziku që në pistat e skive të mos kishte mjaftueshëm borë ishte i madh.

Në orën 07:00 u nisëm drejt Malit të Zi, me shpresën se pistat do të përputheshin me atë që premtorin faqet e internetit të qendrës së skijimit.

Pas një udhëtimi prej rreth dy orë e gjysmë, duke përfshirë edhe pushimin, mbërritëm në qendrën e skijimit. Ishim plot optimizëm: kishte mjaftueshëm borë dhe dukej se edhe moti ishte në anën tonë.

Pasi u pajisëm me veshjet e përshtatshme, menjëherë marshuam drejt teleferikut, që në Austri quhet ndryshe ashensori i praktikës për fillestarët. Për disa, është me të vërtetë një sfidë më vete skijimi i cili nuk futet tek sportet e lehta. Kërkon forcë dhe koordinim të mirë, guxim dhe raportim të njëkohshëm. Disa heqin dorë pas përpjekjeve të para!

Ekziston edhe një pistë për të rrëshqitur me slitë dhe, për kënaqësinë tonë, filloi të bie borë – flokë bore të mëdhenjë. Si fëmijët e vegjël dhe të lumtur u përfshimë nga ndjenja gëzimi dhe lumturie. Ishte një ditë tepër e bukur dimri edhe për një foto grupi në majën më të lartë të vendpushimit të skive. (shiko foton më poshtë). 5 më të guximshmit u bashkuan me mësues Emanuelin për skijim në shpatin me vështirësi të lartë skijimi. Pas 4 orësh stërvitje në natyrë, shijua një drekë të mirë dhe rreth orës 15:30 të lumtur morëm rrugën për në Shkodër.

Ishte një ditë e shkëlqyeshme dhe falënderova klasën time 2a për orët e bukura dhe bashkëpunimin e mirë. Nga zemra falënderojmë edhe mësues Emanuel Stolzlechnerin, i cili na shoqëroi, na dha këshilla të vlefshme për fillimin e ditës sportive dhe na tregoi ushtrimet e duhura të nxehjes, në mënyrë që të mund ta nisnim ditën sportive të çlodhur dhe të përgatitur mirë.

Faleminderit shumë!
Renate Kohlrusch

Skifahren in Kolašin



Ski në Kolashin

Endlich, nach langem Hin- und Her, haben wir uns entschlossen, unseren Skitag am 10.02.2026 in Kolašin wahr werden zu lassen, obwohl das Gras in Shkodra saftig grün wächst und das Risiko groß ist, im Skigebiet nicht genug Schnee vorzufinden. Rechtzeitig früh morgens um 7:00 besteigen wir den Bus und lassen uns nach Montenegro bringen, in der Hoffnung, dass die Pisten dem entsprechen, was uns die Websites des Skigebiets versprechen. Nach 2,5 Stunden Fahrt, inklusive kleiner Pause, kommen wir im Skigebiet an und sind frohen Mutes: Da ist genug Schnee und es scheint so, als ob wir Glück mit dem Wetter hätten.

Nachdem wir uns im Skiverleih die vorbestellte Ausrüstung organisiert haben, marschieren wir sofort zum „Babylift“, wie man den Übungslift für Anfänger in Österreich nennt. Die sogenannte „Zauberatte“ bringt uns sicher auf den Hügel, aber wie kommen wir hinunter? Für manche ist es tatsächlich ein Debut auf Skiern. Skifahren ist kein leichter Sport. Er erfordert körperliche Kraft und gute Koordination, Mut und gleichzeitig Vorsicht. Einige wenige geben nach den ersten Versuchen auf und widmen sich anderen Dingen; es gibt auch eine Schlittenbahn und zu unser aller Freude beginnt es zu schneien – dicke Flocken fallen vom Himmel. Sie erschweren uns die Sicht, aber dienen dem Vergnügen der Schüler:innen, die wie kleine Kinder Schneeflocken mit dem Mund fangen. Es ist ein herrlicher Tag und so beschließen wir, zumindest für ein Foto, auf den höchsten Gipfel des Skigebiets zu fahren (siehe Foto rechts unten). Die meisten fahren mit eben diesem Lift auch wieder hinunter und 5 Mutige oder besser Waghalsige trauen sich mit Emanuel und mir auf blauer Piste talwärts. Nach 4 Stunden Bewegung im Freien haben wir ein gutes Mittagessen verdient und verlassen im Anschluss gegen 15:30 Uhr gemeinsam - erschöpft, aber glücklich - das Skigebiet in Richtung Heimat.

Es war ein toller Tag und ich möchte mich herzlich bei meiner Klasse 2a bedanken, für eure Freude und gute Zusammenarbeit. Von ganzem Herzen danken wir Emanuel Stolzlechner, der uns begleitet hat, gute Tipps für den Einstieg in den Sporttag gab und die richtigen Aufwärmübungen vorgezeigt hatte, sodass wir aufgelockert in den Sporttag starten konnten.

Herzlichen Dank!

Renate Kohlusch



Legowettbewerb in Bregenz, Österreich

Vom 29. Jänner bis 1. Februar erlebten die Schüler:innen der 8. Klassen vier Tage voller Spannung, Kreativität und Technikbegeisterung beim internationalen Legowettbewerb in Bregenz, Österreich!

Unter der Leitung von Direktor Karl Mohr und den Lehrerinnen Marilda, Benarda und Rina zeigten unsere Schüler:innen beeindruckenden Teamgeist, außergewöhnliche Ausdauer und Freude am Bauen und Programmieren ihrer Roboter.

Die Präsentationen waren nicht nur technisch anspruchsvoll, sondern auch kreativ, kommunikativ und voller Energie – ein echtes Highlight!

Diese Reise war eine wertvolle Erfahrung, die unsere Schule einmal mehr auf dem Weg zu Innovation, Technologie und Zukunftskompetenzen voranbringt. Wir sind unglaublich stolz auf unsere jungen Talente – weiter so!



Nga data 29 janar deri më 1 shkurt, nxënësit e klasave të 8-ta përjetuan katër ditë plot emocione dhe kreativitet gjatë konkursit ndërkombëtar të Legos në Bregenz, Austri!

Nën drejtimin frymëzues të drejtorit Karl Mohr dhe të mësueseve të përkushtuara Marilda, Benarda dhe Rina, nxënësit tanë treguan frymë të jashtëzakonshme ekipi, këmbëngulje të madhe dhe kënaqësi të veçantë në ndërtimin dhe programimin e robotëve të tyre.

Ky udhëtim ishte një përvojë e paharrueshme, që e çon edhe një herë shkollën tonë në rrugën e inovacionit, teknologjisë dhe aftësive të së ardhmes. Jemi krenarë për talentet tona të reja!



Konkursi i Legos në Bregenz, Austri!

FIRST LEGO League Challenge Montenegro 2025/2026 – UNEARTHED

Die „Vereinigung junger Innovatoren und Erfinder Montenegros“ organisierte am 20.02.2026 in der Schule „Novka Ubović“ in Podgorica das Finale des Programms *FIRST LEGO League Challenge* für die Saison *UNEARTHED 2025/2026*!

An dem Wettbewerb nahmen insgesamt 13 Teams aus Montenegro und unser motiviertes Schulteam „The Groundbreakers“ teil, die durch innovative Projekte, Roboterdesign und Roboterspiele Wissen, Kreativität und Teamgeist demonstrierten.

Das diesjährige Thema „UNEARTHED“ widmete sich der Erforschung, Entdeckung und Bewahrung von Spuren aus der Vergangenheit unter der Anwendung moderner Technologien in der Wissenschaft und Forschung.



Nach einem ganzen Tag voller Roboterspiele, Präsentationen und Bewertungen können wir mit Stolz sagen, dass unser Team uns würdig vertreten und in jeder Disziplin hohe Punktezahlen erzielt hat.

Ein besonderer Moment war die Auszeichnung unseres Schuldirektors Karl Mohr, der als Organisator der Teilnahme unserer Schülerinnen und Schüler an den LEGO-Wettbewerben mit dem Preis für den besten Mentor geehrt wurde.



FIRST LEGO League Challenge Mali i Zi 2025/2026 – UNEARTHED

Më 20.02.2026, në shkollën "Novka Ubović" në Podgoricë, "Shoqata e të rinjve inovatorë dhe shpikës të Malit të Zi" organizoi Finalen e programit FIRST LEGO League Challenge – UNEARTHED!

Në këtë garë morën pjesë 13 ekipe nga Mali i Zi dhe ekipi ynë "The Groundbreakers", të cilët përmes projekteve inovative, dizajnit të robotëve dhe lojës së robotëve treguan dije, kreativitet dhe harmoni në punën në grup.

Tema e këtij viti "UNEARTHED" ishte e përqendruar në kërkimin, zbulimin dhe ruajtjen e gjurmëve të së kaluarës përmes teknologjive moderne.

Pas një dite të mbushur me gara robotike dhe prezantime, ekipi ynë na përfaqësoi denjësisht, duke u vlerësuar me pikë të larta në çdo kategori.

Një moment i veçantë ishte vlerësimi i drejtorit tonë, Karl Mohr, i cili u nderua me Çmimin për Mentorimin më të Mirë për angazhimin e tij të jashtëzakonshëm dhe organizimin e pjesëmarrjes së nxënësve tanë në konkurset e LEGO-s.



Deutschholympiade

Am Donnerstag, dem 19.02.26, konnten Amela Shpejtimi (3a) und Edmir Stringa (3b) ihre Kompetenzen in der deutschen Sprache zeigen.

Bei der nationalen Deutschholympiade in Tirana bewiesen sie ihre Fähigkeiten auf einem hohen Sprachlevel, auf B2. Es ist beeindruckend und motivierend, wenn junge Menschen sich solchen Herausforderungen stellen und diese so souverän bewältigen.

Olimpiada e Gjuhës gjermane

Të enjten, më 19.02.26, Amela Shpejtimi (3a) dhe Edmir Stringa (3b) patën mundësi të shfaqnin kompetencat e tyre në gjuhën gjermane. Në Olimpiadën Kombëtare të gjuhës gjermane në Tiranë, ata dëshmuan aftësitë e tyre në një nivel të lartë gjuhe, B2.

Është motivuese kur të rinjtë i nënshtrohen sfidave të tilla dhe arrijnë t'i përballojnë ato kaq mirë.



Tischtennis-Meisterschaft

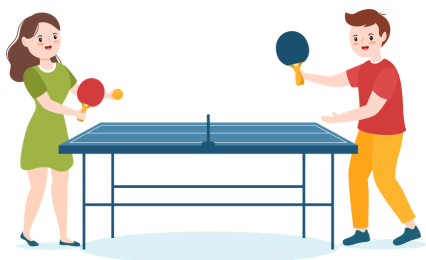
Vom 16. bis 20. Februar fand die Tischtennis-Meisterschaft für die Grundschulen statt, an der unsere Schüler:innen mit großem Einsatz und sportlichem Ehrgeiz teilgenommen haben.

Unsere Schule wurde von Guendalita Sterkaj, Tinka Shala, Reuel Zefi und Aleks Jana vertreten.

Mit großer Freude und Stolz teilen wir mit, dass die Schülerin Guendalita Sterkaj den zweiten Platz belegte und damit ein hervorragendes Ergebnis erzielte.

Wir gratulieren allen teilnehmenden Schüler:innen für ihren Einsatz und die würdevolle Vertretung unserer Schule.

Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!



Nga data 16–20 shkurt u zhvillua Kampionati i Pingpongut për shkollat 9-vjeçare, ku nxënësit tanë u paraqitën me përkushtim dhe shpirt gare.

Shkollën tonë e përfaqësuan: Guandalita Sterkaj, Tinka Shala, Reuel Zefi dhe Aleks Jana.

Me shumë krenari njoftojmë se nxënësja Guandalita Sterkaj u rendit në vendin e dytë duke arritur një rezultat të shkëlqyer.

I përgëzojmë të gjithë nxënësit për angazhimin dhe përfaqësimin dinjitoz të shkollës sonë.

Suksese të tjera në vijim!

Kampionati i Pingpongut



Me datë 28 shkurt 2026, në Tiranë tek Kolegji Turgut Ozal, shkolla jonë u përfaqësua me 3 skuadra fantastike, të cilat u rikthyen me Medalje Argjendi dhe çmimin Best Team – Gold!

Kjo eksperiencë e mrekullueshme, e shpërndarë gjatë 3 kompeticioneve në Bregenz (Austri), Podgoricë dhe së fundmi Tiranë, nuk do të ishte e mundur pa mbështetjen dhe përkushtimin e shumë njerëzve.

Pa ju, kjo nuk do të ishte e mundur.

Një falënderim i veçantë për Drejtorin Karl Mohr, që mundësoi pjesëmarrjen tonë në këto aktivitete ndërkombëtare, si dhe i ka udhëhequr fëmijët në hapat e parë të punës me robotët.

Mirënjohje për mësuesit shoqërues në të tre aktivitetet: Bernardina Shahini, Esmerina Hoxha, Marilda Shala, Sidita Kecaj, Richard Brunner dhe Bedirhan Yaylali për angazhimin dhe mbështetjen e tyre të pandalshme.

Faleminderime nga zemra për nxënësit, që punuan me përkushtim të jashtëzakonshëm dhe na përfaqësuan me dinjitet si në performancë ashtu edhe në sjellje.

Një falënderim i veçantë për prindërit, për besimin dhe mbështetjen e tyre në çdo hap të këtij udhëtimi. Urojmë të kemi edhe shumë aktivitete të tjera frymëzuese si ky!

FIRST LEGO League Albania 2026



FIRST LEGO League Albania 2026



Am 28. Februar 2026 nahm unsere Schule mit drei motivierten Teams an der FIRST LEGO League Albanien im Turgut Özal College in Tirana teil.

Unsere Teams kehrten stolz mit einer Silbermedaille und dem Preis *Best Team–Gold* nach Shkodra zurück!

Es gab drei Wettbewerbe – in den Städten Bregenz (Österreich), Podgorica und zuletzt Tirana. Das alles wäre ohne die Unterstützung und das Engagement vieler Menschen nicht möglich gewesen.

Ohne euch wäre es nicht gegangen

Ein besonderer Dank geht an unseren Direktor Karl Mohr, der die Teilnahme unserer Schüler an diesen internationalen Aktivitäten ermöglicht hat und sie in ihre ersten Schritte im Arbeiten mit Robotern eingeführt hat.

Ein herzliches Dankeschön an die Begleitlehrkräfte bei allen drei Veranstaltungen: Bernardina Shahini, Esmerina Hoxha, Marilda Shala, Sidita Kecaj, Richard Brunner und Bedirhan Yaylali für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre Unterstützung.

Unser Dank gilt auch unseren Schüler:innen, die mit außergewöhnlichem Engagement gearbeitet und uns sowohl in ihrer Leistung als auch in ihrem Verhalten würdig vertreten haben.

Ein besonderer Dank geht an die Eltern, für ihr Vertrauen und ihre stetige Unterstützung während des gesamten Weges. Wir hoffen noch viele weitere inspirierende Aktivitäten wie diese zu erleben!



Schulband

Gegen Ende des Schuljahres 2024/25 wurde von Michaela Pfleger unsere Schulband ins Leben gerufen. Zur Abschlussfeier kamen dann zwei Lieder zur Aufführung.

Dieses Schuljahr konnte die Schulband, zu der im Kern 4 Lehrer:innen und 6 Schüler:innen gehören, musikalisch mehrere Feierlichkeiten mitgestalten.

Der Höhepunkt war aber sicherlich das kleine Konzert, das die Band am 20. Mai im n'Odë in der Gjuhadol zum Besten gab.

Zahlreiche Lehrer:innen und Schüler:innen unserer Schulgemeinschaft verbrachten dabei gemeinsam einen angenehmen und unterhaltsamen Abend.

Leider verlassen mit dem Ende des Schuljahres ein Lehrer und zwei Schüler die Schule und damit auch die Schulband.

Die Schulband hofft, dass sie mit Nachwuchs wieder aufgestockt werden kann und freut sich darauf, die "Alumnis" gelegentlich wieder als Gastmusiker:innen begrüßen zu können.



Banda e shkollës sonë

Në fund të vitit shkollor 2024/25, me iniciativën e Michaela Pfleger, u rikrijua banda e shkollës sonë. Në ceremoninë përmbyllëse të vitit shkollor u interpretuan dy këngët e para.

Gjatë këtij viti shkollor, banda – e përbërë nga 4 mësues/e dhe 6 nxënës/e – ka shoqëruar me muzikë disa aktivitete festive. Kulmi ishte koncerti i vogël më 20 maj në "n'Odë" në Gjuhadol, ku shumë mësues dhe nxënës kaluan një mbrëmje të bukur dhe argëtuese.

Me përfundimin e vitit shkollor, një mësues dhe dy nxënës largohen nga shkolla dhe nga banda. Shpresojmë që të mirëpresim anëtarë të rinj dhe urojmë që "alumnit" t'i kemi sërish si muzikantë të ftuar.

7 Marsi – Dita e Mësuesit në Shkollën Austriake

7. März – Tag der Lehrer:innen an der Österreichischen Schule

An unserer Schule feierten wir mit großer Begeisterung den 7. März – den Tag der Lehrer:innen, einen besonderen Tag, an dem wir all jene ehren, die uns mit Engagement und Herzlichkeit auf unserem Bildungsweg begleiten.

Die Schüler:innen der Österreichischen Schule, unter der Betreuung der Lehrkräfte für Sprache und Literatur, bereiteten Beiträge vor, um ihre Dankbarkeit und Wertschätzung für die unermüdliche Arbeit ihrer Lehrer:innen auszudrücken. Die Atmosphäre war erfüllt von Freude, Anerkennung und bewegenden Momenten, die die Bedeutung der Lehrerfigur hervorhoben.

Darüber hinaus feierten wir – wie es inzwischen Tradition an unserer Schule ist – auch den 8. März gemeinsam mit unseren Lehrer:innen und Maturant:innen. Mit ihrer Anwesenheit haben uns auch die Direktorin Brisela Truma Kadija und die Curriculumspezialistin Elira Smakaj von der Schulbehörde beehrt.

Bei angenehmen Gesprächen und gemeinsamen Momenten würdigten wir die bedeutende Rolle der Frau in unserer Gesellschaft.

Në shkollën tonë festuam me shumë emocion 7 Marsin – Ditën e Mësuesit, një ditë e veçantë për të nderuar ata që me përkushtim dhe dashuri na udhëheqin në rrugën e dijes.

Nxënësit e Shkollës Austriake, nën kujdesin e mësueseve të Gjuhë-Letërsisë, përgatitën aktivitete artistike për të shprehur mirënjohjen dhe respektin ndaj punës së palodhur të mësuesve të tyre. Atmosfera ishte plot gëzim, vlerësim dhe emocione të bukura për figurën e mësuesit.

Gjithashtu, siç është bërë tashmë traditë në shkollën tonë, festuam edhe 8 Marsin në shoqërinë e mësueseve dhe maturanteve tona. Me prezencën e tyre na nderuan edhe drejtoresha Brisela Truma Kadija dhe specialistja e kurrikulës Elira Smakaj duke ndarë momente të këndshme dhe duke nderuar rolin e gruas në shoqëri.

happy teacher's day



Eljub Dialog in Straßburg

Vom 11.03. bis 13.03. durften unsere zwei Schülerinnen der 3a-Klasse, Darlin Lesha und Eneida Kameri, gemeinsam mit der Lehrerin Mikela Lekaj im Rahmen des eljub Dialogs und des Erasmus+ Projekts das Europäische Parlament besuchen!

Gestartet wurde mit einem spannenden Workshop zum Thema Mental Health & Wohlbefinden. Anschließend hatten wir die Möglichkeit mit den EU-Abgeordneten Lukas Mandl und Tomislav Sokol zu sprechen und aus erster Hand zu erfahren, wie Entscheidungen in der EU getroffen werden.

Unser Highlight: LIVE bei einer Abstimmung im Parlament dabei zu sein!

Schließlich erwartete uns eine Europa-Schnitzeljagd durch das EU-Viertel in Straßburg – ein aufregender und lehrreicher Abschluss unserer Reise.



Eljub Dialog në Strasburg

Më 11. 03 deri më 13. 03, në kuadër të Eljub Dialog dhe projektit Erasmus+, dy nxënëset tona Darlin Lesha dhe Eneida Kameri, së bashku me mësuese Mikela Lekaj, patën mundësinë të vizitonin Parlamentin European në Strasburg! Ditën e nisëm me workshop-in mbi temën "Shëndeti mendor dhe mirëqenia". Më pas, patëm rastin të bisedonim me eurodeputetët Lukas Mandl dhe Tomislav Sokol, duke mësuar nga afër se si merren vendimet në Bashkimin European.

Pika jonë kulmore: Të ishim të pranishëm LIVE gjatë një seance votimi në Parlament!

Në fund, na priste një "Europa-Schnitzeljagd", një lojë kërkimore nëpër lagjen europiane – një përfundim emocionues, argëtues dhe edukativ i udhëtimit tonë.



Talente që na bëjnë krenarë!

Me kënaqësi pamë sa bukur e prezantoi konkursin “Bilbilat e Vegjël Këndojnë” nxënësi i klasës së tetë Devis Shimaj. Me qetësi, siguri dhe profesionalizëm, ai udhëhoqi mbarëvajtjen e aktivitetit dhe e bëri skenën të shkëlqejë.

Po aq magjike ishte edhe performanca e nxënëses së talentuar Hea Lohja, e cila u ngjit në skenë me një interpretim të mrekullueshëm nga muzikali i famshëm “Matilda”, duke sjellë emocion dhe art të pastër.

Ishte vërtet një kënaqësi t’i shikonim.



Talente, die uns stolz machen!

Mit großer Freude sahen wir, wie wunderschön der Schüler Devis Shimaj aus der 8. Klasse den Wettbewerb „Bilbilat e Vegjël Këndojnë“ moderierte. Mit Ruhe, Selbstsicherheit und Professionalität leitete er den gesamten Ablauf und ließ die Bühne erstrahlen.

Ebenso magisch war der Auftritt der talentierten Schülerin Hea Lohja, die eine wundervolle Szene aus dem berühmten Musical „Matilda“ präsentierte – voller Emotion, Ausdruckskraft und echtem künstlerischen Flair.

Es war wirklich eine Freude, die beiden auf der Bühne zu sehen.

Urime nxënësit Andrea Nenshati!

Nxënësi Andrea Nenshati ka arritur një sukses të madh në Atletikë duke fituar:

- Kërcim së larti- vendi i 1-rë
- Disk- vendi i 1-rë
- 100m me pengesa- vendi i 2-të

Një rezultat premtues i cili tregon përkushtimin, punën e palodhur dhe talentin e tij.

Andrea është shembull frymëzimi për të gjithë dhe na bën krenarë me arritjet e tij.



Herzlichen Glückwunsch an den Schüler Andrea Nenshati!

Der Schüler Andrea Nenshati hat herausragende Erfolge in der Leichtathletik erzielt und herausragende Platzierungen erreicht:

- Hochsprung – 1. Platz
- Diskuswurf – 1. Platz
- 100 m Hürden – 2. Platz

Diese vielversprechenden Ergebnisse zeugen von seinem Engagement, seiner harten Arbeit und seinem sportlichen Talent.

Andrea ist ein Vorbild für alle und macht uns mit seinen Erfolgen stolz.

Besuch der BeST Messe Wien 2026

Vizitë në Panairin BeST në Vjenë 2026

Am 11. März 2026 fand im Gebäude des österreichischen Bildungsministeriums in der Freyung 1, 1010 Wien ein Empfang für SchülerInnen und VertreterInnen österreichischer Auslandsschulen statt.

An diesem Treffen nahmen einige SchülerInnen der Klassen 5a und 5b der Österreichischen Schule „Peter Mahringer“ Shkodra teil. Anwesend waren zudem Brisela Kadija (Truma), Direktorin der Schulbehörde Shkodra, und Elira Smakaj, Lehrplanexpertin an der Schulbehörde Shkodra, sowie als Repräsentant der Auslandsschulabteilung im Österreichischen Bildungsministerium Mag. Christian Rubin, Leiter der Abteilung II/12.

Der Empfang bot eine gute Gelegenheit für den Austausch von Erfahrungen zwischen den Teilnehmenden und den Vertreter:innen des Bildungsministeriums. Während des Treffens wurden Erfahrungen im Bildungsbereich außerhalb Österreichs, Herausforderungen und Möglichkeiten sowie die Unterstützung, die der österreichische Staat diesen Schulen bietet, thematisiert.

Am 12. März 2026 besuchten die SchülerInnen die BeST Messe Wien 2026, eine der wichtigsten Bildungs- und Berufsmessen in Österreich. Diese Messe vereint jährlich eine große Anzahl an Universitäten, Bildungseinrichtungen und Organisationen aus verschiedenen Bereichen und bietet umfassende Informationen über Studienprogramme, Zulassungsvoraussetzungen und Karriereperspektiven.

Während des Besuchs hatten die SchülerInnen die Möglichkeit, sich direkt bei VertreterInnen von Universitäten und Institutionen zu informieren, Studienmöglichkeiten zu vergleichen und ein klareres Bild ihrer zukünftigen akademischen und beruflichen Wege zu gewinnen.

Empfang österreichischer Auslandsschulen im Bildungsministerium



Më 11 mars 2026, në mesin e Ministrisë së Arsimit të Austrisë në Freyung 1, 1010 Vjenë, u mbajt një pritje për nxënësit dhe përfaqësuesit e shkollave austriake jashtë vendit.

Në këtë takim morën pjesë disa nxënës të klasave 5a dhe 5b të Shkollës Austriake "Peter Mahringer" në Shkodër. Të pranishëm ishin gjithashtu Brisela Kadija (Truma), drejtoreshë e Drejtorisë Arsimore në Shkodër, dhe Elira Smakaj, eksperte e kurrikulës pranë kësaj drejtorie, si dhe përfaqësuesi i Departamentit të Shkollave Jashtë Vendi në Ministrinë Austriake të Arsimit, Mag. Christian RUBIN, drejtues i departamentit II/12.

Pritja ofroi një mundësi të mirë për shkëmbimin e përvojave midis pjesëmarrësve dhe përfaqësuesve të Ministrisë së Arsimit. Gjatë takimit u diskutuan përvojat në fushën e arsimit jashtë Austrisë, sfidat dhe mundësitë, si dhe mbështetja që shteti austriak u ofron këtyre shkollave.

Më 12 mars 2026, nxënësit vizituan panairin BeST Vjena 2026, një nga panairët më të rëndësishme të arsimit dhe karrierës në Austri. Ky panair bashkon çdo vit një numër të madh universitetesh, institucioneve arsimore dhe organizatash nga fushatë ndryshme, duke ofruar informacion të gjerë mbi programet e studimit, kushtet e pranimit dhe perspektivat e karrierës.

Gjatë vizitës, nxënësit patën mundësinë të informohen drejtpërdrejt nga përfaqësuesit të universiteteve dhe institucioneve, të krahasojnë mundësitë e studimit dhe të krijojnë një ide më të qartë për rrugën e tyre të ardhshme akademike dhe profesionale.

Vizitë dhe shkëmbim arsimor në Austri

Nga 6 deri më 12 prill 2026, nxënësit e klasave 4a dhe 4b, nga drejtimet Teknikë sistemesh, Teknike mediatike dhe Teknike rrjeti, morën pjesë në një vizitë dhe shkëmbim shkollor në Austri, konkretisht në Villach, Klagenfurt dhe Graz. Mesues shoqërues: Heinz, Michaela, Angel und Daniel.

Qëllimi i kësaj vizite edukative ishte njohja nga afër me: sistemin arsimor të shkollave të mesme teknike HTL, institucionet e arsimit të lartë dhe universitetet austriake, si dhe lidhjen ndërmjet arsimit profesional, universiteteve dhe botës së punës.

Gjatë vizitës në HTL Villach dhe HTL-Klagenfurt (Mössingerstraße), nxënësit u njohën me metoda bashkëkohore të mësimdhënies praktike, organizimin inovativ të punës dhe një mjedis modern mësimor. Një element i veçantë ishte bashkëpunimi i ngushtë i shkollës me kompani të njohura teknologjike, si "Infineon", ku nxënësit punojnë me materiale bazë dhe komponentë realë, duke ndërtuar vetë pajisje dhe laboratorë funksionalë nën udhëheqjen e mësuesve. Ky proces nxit aftësitë praktike, të menduarit kritik dhe punën në grup.

Një praktikë shumë pozitive ishte edhe bashkëpunimi ndërmjet klasave, ku nxënësit e maturës përfshinin nxënës më të rinj në realizimin e detyrave më të thjeshta, si përdorimi i printerëve 3D, duke krijuar një kulturë mentorimi dhe shkëmbimi njohurish.

Vizitat në Fachhochschule Kärnten, Universitetin Teknik të Graz-it (TU Graz) dhe institucione të tjera universitare ofruan një pasqyrë të plotë mbi jetën akademike – nga leksionet dhe seminarët, te laboratorët modernë dhe infrastruktura e avancuar. Bisedat me studentë dhe pedagogë ndihmuan nxënësit të kuptonin më qartë mundësitë e studimit dhe të karrierës në fushën e teknologjisë.

Një nga aspektet më mbresëlënëse në TU Graz ishin grupet e studimit dhe klubet studentore, ku studentët punojnë së bashku në projekte praktike. Një shembull i veçantë ishte ekipi që çdo vit projektin dhe ndërton një makinë të ngjashme me Formula 1, duke kombinuar teori, praktikë dhe inovacion.

Programi përfshinte gjithashtu një vizitë profesionale në KELAG Netz GmbH, ku nxënësit u njohën me nënstacione elektrike, teknologjitë e rrjeteve dhe proceset e formimit profesional në sektorin energjetik.

Kjo vizitë studimore ishte një përvojë shumë e vlefshme për nxënësit, duke i ndihmuar ata të: zgjerojnë horizontin arsimor, të lidhin njohuritë teorike me praktikën reale, dhe të orientohen më qartë drejt studimeve universitare dhe karrierës së ardhshme në fushën e teknologjisë.

Falënderojmë institucionet pritëse, partnerët dhe organizatorët për bashkëpunimin dhe mikpritjen.



Schulischer Austausch in Österreich

Vom 6. bis 12. April 2026 nahmen die Schülerinnen und Schüler der Klassen 4a und 4b aus den Fachrichtungen Systemtechnik, Medientechnik und Netzwerktechnik an einer Studienreise und einem schulischen Austausch in Österreich teil. Die Reise führte sie nach Villach, Klagenfurt und Graz. BegleitlehrerInnen: Heinz, Michaela, Angel und Daniel.

Ziel dieser Bildungsreise war es, das österreichische Bildungssystem aus nächster Nähe kennenzulernen, insbesondere: das System der Höheren Technischen Lehranstalten (HTL), die Hochschulen und Universitäten in Österreich, sowie die Verknüpfung von beruflicher Ausbildung, Hochschulstudium und Arbeitswelt.

Beim Besuch der HTL Villach und HTL Klagenfurt (Mössingerstraße) erhielten die Schülerinnen und Schüler Einblicke in moderne Formen des praxisorientierten Unterrichts, innovative Arbeitsorganisation sowie in eine zeitgemäße Lernumgebung. Besonders hervorzuheben ist die enge Zusammenarbeit der Schule mit namhaften Technologieunternehmen, wie zum Beispiel „Infineon“. Die Schülerinnen und Schüler arbeiten dort mit realen Grundmaterialien und Bauteilen und bauten unter Anleitung der Lehrkräfte selbst funktionierende Geräte und Labore auf. Dieser Ansatz fördert praktische Fähigkeiten, kritisches Denken und Teamarbeit.

Eine weitere sehr positive Erfahrung war die Zusammenarbeit zwischen den Jahrgängen. Maturantinnen und Maturanten bezogen jüngere Schülerinnen und Schüler in einfachere Aufgaben ein, etwa bei der Nutzung von 3D-Druckern, und schufen damit eine Kultur des Mentorings und des Wissensaustauschs.

Die Besuche der Fachhochschule Kärnten, der Technischen Universität Graz (TU Graz) sowie weiterer Hochschuleinrichtungen boten einen umfassenden Einblick in das akademische Leben – von Vorlesungen und Seminaren bis hin zu modernen Laboren und fortschrittlicher Infrastruktur. Gespräche mit Studierenden und Lehrenden halfen dabei, Studienmöglichkeiten und berufliche Perspektiven im technischen Bereich besser zu verstehen.

Besonders beeindruckend an der TU Graz waren die Studiengruppen und studentischen Clubs, in denen Studierende gemeinsam an praxisnahen Projekten arbeiteten. Ein herausragendes Beispiel war ein Team, das jedes Jahr ein Formel-1-ähnliches Fahrzeug entwirft und baut und dabei Theorie, Praxis und Innovation verbindet.

Das Programm umfasste außerdem einen Fachbesuch bei der KELAG Netz GmbH, wo die Schülerinnen und Schüler Einblicke in Umspannwerke, Netzwerktechnologien sowie in Ausbildungs- und Arbeitsprozesse im Energiesektor erhielten.

Diese Studienreise stellte eine besonders wertvolle Erfahrung dar. Sie half den Schülerinnen und Schülern, ihren bildungspolitischen Horizont zu erweitern, theoretisches Wissen mit praktischen Anwendungen zu verknüpfen und sich klarer auf ein Hochschulstudium und eine zukünftige Karriere im technischen Bereich zu orientieren.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Behörden, Partnern und Organisatoren für die Zusammenarbeit und die freundliche Aufnahme.



Suksese në Olimpiada – ZVA Shkodër

Shkolla Austriake "Peter Mahringer" krenohet dhe i uron suksese të mëtejshme fituesëve të olimpiadave, faza e dytë ZVA Shkodër!

Informatikë AML:

Abigel Kopliku: klasa 10-të vendi i tretë

Enes Baçi: klasa 11-të vendi i parë

Ajden Hasanaj: klasa 12-të vendi i parë

Gjuhë shqipe dhe Letërsi AML:

Arbër Xhabija: klasa e 10-të vendi i tretë

Fituese e fazës së dytë të olimpiadës së përbashkët Gjuhë shqipe klasa e nëntë:

Emelda Halaj: klasa e nëntë vendi i tretë



Erfolge bei den Olympiaden – ZVA Shkodra

Die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ ist stolz und gratuliert den Gewinnerinnen und Gewinnern der Olympiaden (2. Phase, ZVA Shkodra) ganz herzlich und wünscht weiterhin viel Erfolg!

Informatik AML

- Abigel Kopliku (10. Klasse) – 3. Platz
- Enes Baçi (11. Klasse) – 1. Platz
- Ajden Hasanaj (12. Klasse) – 1. Platz

Albanische Sprache und Literatur AML

- Arbër Xhabija (10. Klasse) – 3. Platz

Gewinnerin der gemeinsamen Olympiade Albanische Sprache (9. Klasse)

- Emelda Halaj (9. Klasse) – 3. Platz

Punime shkencore

Në kuadër të projekteve të këtij viti, nxënësit e klasave të 5-ta të HTL Shkodër kanë përfunduar me sukses punimet e tyre shkencore. Ky është brezi i parë që ka ndjekur lëndën Data science si pjesë e specializimit të tyre.

Fokusi kryesor ishte analiza e automatizuar e imazheve satelitore përmes Inteligjencës Artificiale.

I përgëzojmë maturantët për këto arritje dhe i urojmë shumë suksese në provimet e maturës!

Im Rahmen der diesjährigen Projektarbeiten haben die Schülerinnen und Schüler der 5. Klassen der HTL-Shkodra ihre wissenschaftlichen Arbeiten abgeschlossen. Es handelt sich um die erste Generation, die das Fach Data Science als Teil ihrer Spezialisierung absolviert hat.

Inhaltlicher Schwerpunkt war die automatisierte Analyse von Satellitenbildern mittels Künstlicher Intelligenz.

Wir gratulieren den angehenden Maturant:innen herzlich zu diesen Leistungen und wünschen viel Erfolg für die anstehende Matura!



Die Auszeichnung „Girls in STEM“ im Rahmen des Nationalen Wissenschaftsfestivals

Am 25. April präsentierte sich die Gruppe Synapse Hub im Finale des nationalen Wissenschaftsfestivals mit dem Projekt „NeuroLight“, einer Initiative an der Schnittstelle von Neurowissenschaft und Technologie.

Das Team NeuroLight, unter der Leitung der koordinierenden Lehrerin Gjysepina Celi und bestehend aus Abigel Kopliku, Xhoana Shytani, Emena Canga, Amra Vajushi und Amra Ymeri, erzielte einen bedeutenden Erfolg beim Nationalen Wissenschaftsfestival.

In einem Wettbewerb, bei dem rund 300 Gymnasien und über 600 Schüler:innen aus ganz Albanien teilnahmen, wurde das Team in den jeweiligen Phasen mit 1. Preisen ausgezeichnet und zeigte ein hohes akademisches Niveau sowie eine konstante Leistung.

Im Verlauf des Wettbewerbs qualifizierte sich das Projekt bis ins nationale Finale, wo es mit dem Preis „Mädchen in STEM“ ausgezeichnet wurde, was die Bedeutung der Förderung und Sichtbarkeit von Mädchen in den Bereichen Wissenschaft und Technologie unterstreicht.



Çmimi “Vajzat në STEM” në Festivalin Kombëtar të Shkencës



Grupi “Synapse Hub” u paraqit në finalen e Festivalit Kombëtar të Shkencës, më datë 25 prill, në Tiranë me projektin “NeuroLight”, një iniciativë që lidh neuroshkencën me teknologjinë.

Rrugëtimi i ekipit NeuroLight në Festivalin Kombëtar të Shkencave Ekipi NeuroLight, nën drejtimin e mësueses koordinatore Gjysepina Celi, i përbërë nga Abigel Kopliku, Xhoana Shytani, Emena Canga, Amra Vajushi dhe Amra Ymeri, ka arritur sukses të rëndësishëm në Festivalin Kombëtar të Shkencave.

Në një konkurrencë me pjesëmarrjen e rreth 300 gjimnazeve dhe mbi 600 nxënësve nga e gjithë Shqipëria, ekipi u vlerësua me çmime të para në fazat përkatëse të konkursit, duke u dalluar për cilësi të lartë akademike dhe performancë të qëndrueshme.

Si rezultat i këtyre arritjeve, projekti u kualifikua deri në finalen kombëtare, ku u vlerësua me çmimin “Vajzat në STEM”, duke theksuar rëndësinë e përfaqësimit të vajzave në shkencë dhe teknologji.





SYNAPSE-HUB

Synapse-HUB është një klub shkollor STEM në HTL Peter Mahringer, i krijuar për t'u ofruar nxënësve mundësinë të eksplorojnë shkencën, teknologjinë dhe inxhinierinë përtej mjedisit tradicional të klasës. Përmes projekteve praktike, kërkimit shkencor dhe punës në ekip, anëtarët zhvillojnë aftësi në fusha të shkencave natyrore, mjekësore, kompjuterike dhe inxhinieri, duke i zbatuar njohuritë në sfida dhe zgjidhje të botës reale.

Klubi u themelua nga Abigel Kopliku, nxënëse e klasës së dhjetë, me vizionin për të krijuar një komunitet që nxit kureshtjen shkencore, bashkëpunimin ndërdisiplinor dhe inovacionin, duke kontribuar në ndërtimin e një baze të fortë për zhvillimin e ardhshëm të fushave STEM në HTL Peter Mahringer.

Vizioni i Synapse-HUB është të ndërtojë bazat për krijimin e një drejtimi të ardhshëm të Inxhinierisë Biomjekësore dhe Bioteknologjisë në HTL "Peter Mahringer", duke kultivuar një komunitet të ri studiuesish, inovatorësh dhe inxhinierësh që shohin përparimin në bashkëveprimin e disiplinave shkencore dhe teknologjike.



Mitglieder des Freifachs/ Anëtarët e klubit:

Abigel Kopliku, Moira Mjeda, Ina Jaku, Olivia Gruda, Rea Barbullushi, Briseida Llazari, Eneda Selmani, Grid Tanushi, Greis Muca, Gjoela Naraci, Engin Hoxha, Eglä Doku, Nikolin Palushi, Isra Vajushi, Inela Bekteshi, Xhoana Shytani, Emena Canga, Ami Kopriva, Alesia Kola, Drion Gerbeti, Rejan Brijashi, Amra Ymeri, Amra Vajushi

Synapse-HUB ist ein MINT-Freifach an der HTL Peter Mahringer, das gegründet wurde, um den Schüler:innen die Möglichkeit zu geben, Naturwissenschaften, Technik und Ingenieurwesen über den Rahmen des traditionellen Unterrichts hinaus zu erkunden. Durch praktische Projekte, wissenschaftliche Forschung und Teamarbeit entwickeln die Mitglieder Kompetenzen in den Naturwissenschaften, der Medizin, der Informatik und dem Ingenieurwesen und wenden ihr Wissen auf reale Herausforderungen und Lösungen an.

Das Freifach wurde von einer Schülerin der zehnten Klasse, mit der Vision gegründet, eine Gemeinschaft zu schaffen, die wissenschaftliche Neugier, interdisziplinäre Zusammenarbeit und Innovation fördert und so zum Aufbau einer starken Grundlage für die zukünftige Entwicklung der MINT-Fächer an der HTL Peter Mahringer beiträgt.

Die Vision von Synapse Hub ist es, die Grundlagen für die künftige Einrichtung eines Fachbereichs für Biomedizintechnik und Biotechnologie an der HTL „Peter Mahringer“ zu schaffen, indem eine neue Gemeinschaft von Forscher:innen und Ingenieurinnen gefördert wird, die den Fortschritt im Zusammenspiel zwischen wissenschaftlichen und technologischen Disziplinen sehen.



Nxënësit Arvi, Drini, Alvi dhe Rejan, të shoqëruar nga mësuesi Bedirhan Yaylali, morën pjesë nga data 21 deri më 23 prill në TGW RoboChallenge 2026 në Marchtrenk, Austri. Konkursi u organizua nga kompania TGW Logistics. Programi përfshiu: vizitën në Vienna Railway Maintenance Support GmbH (VRMS). Kompania vepron në industrinë hekurudhore dhe është e specializuar në mirëmbajtjen dhe riparimin e mjeteve hekurudhore. Nxënësit shikuan nga afer punimet e konvertimit, revizionet, shërbimet periodike si dhe mirëmbajtjen.

Veçanërisht e rëndësishme ishte guida personale nga themeluesi dhe drejtori ekzekutiv Willibald Maier, i cili ka mbi 30 vjet përvojë në këtë fushë. Me një qasje shumë të hapur, ai iu përgjigj pyetjeve të shumta dhe arriti të ngjallë te nxënësit interes për lidhjet teknike dhe proceset industriale, veçanërisht në kontekstin e industrisë hekurudhore.

Më pas, grupi udhëtoi drejt Linzit, ku koha e mbetur u shfrytëzua intensivisht për përgatitjen për konkursin.

Nxënësit konkuruan në TGW RoboChallenge 2026 me robotët e ndërtuar dhe programuar në mënyrë të pavarur. Angazhimi u shpërblye: u arritën rezultate të dukshme me një vend të 4-të dhe një vend të 6-të.

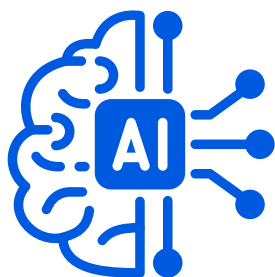
Ky ishte konkursi i parë i këtij lloji për këta nxënës.

Kurse të tilla ndihmojnë në lidhjen e teorisë me praktikën dhe nxisin kompetencat në fushat MINT (Matematikë, Informatikë, Shkenca Natyrore dhe Teknologji).

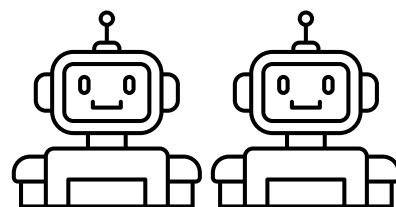
Shkolla ka vendosur me qëllim një theks të veçantë në këtë drejtim: që nga fillimi i mandatit të tij, drejtori Karl Mohr ka mbështetur në mënyrë aktive pjesëmarrjen në formate të tilla dhe ka krijuar kështu mundësi të vlefshme mësimore përtej mësimin në klasë.

Për nxënësit, ishte një përvojë që ndërthurte teknologjinë, praktikën dhe punën në ekip.

Edhe në të ardhmen, shkolla do t'u mundësojë nxënësve pjesëmarrjen në konkurse emocionuese, si një element i rëndësishëm për zhvillimin e tyre profesional dhe personal.



RoboChallenge 2026



Von 21. bis 23. April 2026 nahmen Arvi, Drini, Rejan und Alvin, begleitet vom Lehrer Bedirhan Yaylali an der TGW RoboChallenge 2026 in Marchtrenk, Österreich teil. Der Wettbewerb wurde organisiert von der Firma TGW Logistics. Für die Schüler war das eine Erfahrung, die Technik, Praxis und Teamarbeit eindrucksvoll miteinander verband.

Bereits früh am Morgen startete die Reise von Tirana nach Wien. Direkt nach der Ankunft stand ein erster fachlicher Höhepunkt auf dem Programm, und zwar die Besichtigung der Vienna Railway Maintenance Support GmbH (VRMS). Das Unternehmen ist in der Eisenbahnindustrie tätig und spezialisiert auf die Wartung und Instandhaltung von Schienenfahrzeugen. In den Werkstätten erhielten die Schüler einen praxisnahen Einblick in Umbauarbeiten, Revisionen, Fristarbeiten sowie mobile Instandhaltung.

Besonders hervorzuheben ist die persönliche Führung durch den Gründer und CEO Willibald Maier, der auf über 30 Jahre Erfahrung in der Branche zurückblickt. Mit großer Offenheit beantwortete er zahlreiche Fragen und schaffte es, die Schüler nachhaltig für technische Zusammenhänge und industrielle Prozesse zu begeistern, v. a. im Kontext der Eisenbahnindustrie.

Im Anschluss reiste die Gruppe weiter nach Linz, wo die verbleibende Zeit intensiv zur Vorbereitung auf den Wettbewerb genutzt wurde. Am darauffolgenden Tag traten die Schüler mit ihren selbstständig gebauten und programmierten Robotern bei der TGW RoboChallenge 2026 an. Der Einsatz zahlte sich aus: Mit einem 4. und einem 6. Platz konnten beachtliche Ergebnisse erzielt werden. Es war der 1. Wettbewerb in dieser Form für die genannten Schüler.

Solche Wettbewerbe leisten einen wesentlichen Beitrag zur Verbindung von Theorie und Praxis und fördern gezielt Kompetenzen in den MINT-Fächern. Die Schule setzt hier bewusst einen Schwerpunkt: Seit Beginn seiner Amtszeit unterstützt Direktor Karl Mohr intensiv die Teilnahme an derartigen Formaten und schafft damit wertvolle Lernmöglichkeiten über den Unterricht hinaus. Auch in Zukunft wird die Schule ihren Schüler:innen die Teilnahme an spannenden Wettbewerben ermöglichen, und zwar als wichtigen Baustein für ihre fachliche und persönliche Entwicklung.

Hoher Besuch: Botschafterin Monika Zach und Minister Ferit Hoxha (für Europa und Auswärtige Angelegenheiten)

Am 06.05.2026 hatte unsere Schule die Ehre, die österreichische Botschafterin Monika Zach sowie den Minister für Europa und Auswärtige Angelegenheiten, Ferit Hoxha, willkommen zu heißen.

Dieser Besuch unterstrich die Bedeutung der beruflichen Bildung und der internationalen Zusammenarbeit und hob die Rolle unserer Schule als hervorragendes Beispiel der albanisch-österreichischen Kooperation hervor.

In seiner Ansprache vermittelte der Minister den Schüler:innen eine inspirierende Botschaft und betonte, dass nichts unmöglich sei, wenn man mit Engagement, Fleiß und Energie in die Zukunft investiere. Er würdigte die Rolle der Schule bei der Ausbildung junger Menschen, die nicht nur lernen und sich qualifizieren, sondern auch aktiv zur Entwicklung ihres Landes beitragen.

Die Schülerinnen und Schüler unserer Schule sind die Fachkräfte und verantwortungsbewussten Bürgerinnen und Bürger von morgen – eine bedeutende Kraft für die Weiterentwicklung Albaniens, die zugleich die albanischen Werte in Europa würdig vertreten wird.

Dieser Besuch hinterließ einen bleibenden Eindruck in unserer Schulgemeinschaft, stärkte die internationalen Partnerschaften und motivierte die Schüler:innen, ihren Bildungs- und Berufsweg mit Engagement und Zielstrebigkeit fortzusetzen.



Më 06.05.2026 shkolla jonë pati nderin të mirëpresë ambasadorën austriake znj. Monika Zach dhe Ministrin për Evropën dhe Punët e Jashtme, z. Ferit Hoxha.

Kjo vizitë vuri në pah rëndësinë e arsimit profesional dhe bashkëpunimit ndërkombëtar, duke theksuar rolin e shkollës si një model i shkëlqyer i bashkëpunimit shqiptaro-austriak.

Në fjalën e tij, Ministri ndau me nxënësit një mesazh frymëzues, duke theksuar se asgjë nuk është e pamundur kur ekziston përkushtimi, puna dhe energjia e investuar për të ardhmen. Ai vlerësoi rolin e shkollës në formimin e të rinjve që jo vetëm mësojnë dhe aftësohen, por edhe krijojnë dhe kontribuojnë në zhvillimin e vendit.

Nxënësit e kësaj shkolle përfaqësojnë profesionistët dhe qytetarët e së nesërme – një forcë e rëndësishme që do të çojë përpara Shqipërinë dhe do të përfaqësojë denjësisht vlerat tona në Evropë.

Kjo vizitë la një përshtypje të veçantë tek komuniteti ynë shqiptar, duke forcuar më tej urat e bashkëpunimit ndërkombëtar dhe duke motivuar nxënësit të ndjekin me përkushtim rrugën e dijes dhe profesionalizmit.

**Vizitorë të nivelit të lartë:
Ambasadorja Monika Zach dhe
Ministri Ferit Hoxha
(për Evropën dhe Punët e Jashtme)**



Großartiger Erfolg für die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ beim YEA! Award 2026



Unsere Schülerinnen und Schüler vertreten Albanien in Europa!

Die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ in Shkodra feierte beim 10. Jubiläum der YEA! Next Generation Awards 2026 große Erfolge. In einem spannenden Finale präsentierten unsere Schülerteams ihre innovativen Projekte und sicherten sich den Sieg.

Der YEA! Award wurde 2016 von Gernot Scheffknecht gegründet und fördert unternehmerisches Denken bei Jugendlichen in Albanien. Unterstützt von Partnern wie Bashkia Shkodër, Erasmus+, YouthStart und „Projekt Albanien“, stellten sich zahlreiche Schülerinnen und Schüler einer Expertenjury.

Unsere Teams traten in den Kategorien „Best Business Idea“ und „Best Business Plan“ an und entwickelten Projekte wie Smart-Home-Systeme, KI-Lösungen und Cybersecurity-Plattformen. Die Präsentationen fanden in der „Qendra Rinore Arka“ statt und überzeugten durch klare Strategien und starke Auftritte. Die Sieger erhielten Preisgelder von 300 und 350 Euro.

Nächster Halt: Skopje

Ein Highlight war die Bekanntgabe des Hauptpreises: Unsere Siegerteams vertreten Albanien im Oktober beim europäischen YouthStart Entrepreneurship Award 2026 in Skopje.

Wir sind sehr stolz auf den Einsatz und die Kreativität unserer Schülerinnen und Schüler und gratulieren herzlich zu diesem Erfolg. Für das Europafinale wünschen wir viel Erfolg!

Sukses i madh për Shkollën Austriake „Peter Mahringer“ në YEA! Award 2026

Nxënësit tanë përfaqësojnë Shqipërinë në Europë!

Shkolla Austriake „Peter Mahringer“ në Shkodër festoi suksese të mëdha në jubileun e 10-të të YEA! next generation Awards 2026. Në një finale emocionuese, ekipet tona prezantuan projekte inovative dhe fituan çmimin kryesor.

YEA! Award u themelua në vitin 2016 nga Gernot Scheffknecht dhe synon të zhvillojë mendimin sipërmarrës te të rinjtë në Shqipëri. Me mbështetjen e partnerëve si Bashkia Shkodër, Erasmus+, YouthStart dhe „Projekt Albanien“, shumë nxënës u përballën me një juri ekspertësh.

Ekipet tona garuan në kategoritë „Ideja më e mirë biznesi“ dhe „Plani më i mirë i biznesit“, duke zhvilluar projekte si sisteme Smart Home, zgjidhje me inteligjencë artificiale dhe platforma për siguri kibernetike. Prezantimet u zhvilluan në „Qendra Rinore Arka“ dhe u dalluan për strategji të qarta dhe performancë të fortë. Fituesit morën çmime financiare prej 300 dhe 350 euro.

Ndalesa e radhës: Shkupi

Një moment kulmor ishte shpallja e çmimit kryesor: ekipet fituese do të përfaqësojnë Shqipërinë në tetor në YouthStart Entrepreneurship Award 2026 në Shkup.

Jemi shumë krenarë për përkushtimin dhe kreativitetin e nxënësve tanë dhe i urojmë për këtë sukses. U dëshirojmë shumë fat në finalen europiane!







Der Tag der offenen Tür an der Österreichischen Auslandsschule „Peter Mahringer“ am 7. Mai 2026 bot ein gelungenes Forum für den Austausch zwischen Schulgemeinschaft, Interessierten und der Öffentlichkeit. Von 13:30 bis 16:00 Uhr präsentierte sich die Schule eindrucksvoll als Kompetenzzentrum für Technik, Wirtschaft und Sprachen im Norden Albaniens.

Bereits beim Ankommen wurden die Gäste freundlich empfangen. Für Verpflegung sorgte ein Buffet der Klasse 3a. Die interkulturelle Ausrichtung zeigte sich besonders in den sprachlichen Fächern: Deutsch wurde in der Bibliothek vorgestellt, Englisch und Albanisch mit Aktivitäten im Raum K2. Im ersten Stock erhielt man Informationen zum Sprachzertifikat Deutsch (ÖSD). Ergänzt wurde das Angebot durch Einblicke in den Mathematikunterricht.

Die technischen und naturwissenschaftlichen Schwerpunkte wurden in verschiedenen Laboren praxisnah präsentiert: unter anderem im SYT LABOR, dem S-LABOR mit Schwerpunkt Netzwerktechnik sowie dem MED LABOR mit medientechnischem Schwerpunkt. Der STEM Club begeisterte mit naturwissenschaftlichen Experimenten. Auch wirtschaftliche Kompetenzen standen im Fokus, etwa durch Businesspläne des EEE Competence Centers und innovative Projekte wie Emotion Tracking.

Weitere Einblicke boten die Schulpräsentation der Direktion und der 2a sowie zahlreiche Freizeitangebote, darunter LEGO-Projekte und sportliche Aktivitäten in der Sporthalle.

Ein Blick in die Zukunft

Der Tag war ein großer Erfolg und zeigte die Schule als lebendige und innovative Gemeinschaft. Er vermittelte nicht nur Einblicke in das Bildungsangebot, sondern auch das Gefühl von Zugehörigkeit und Zukunftsperspektiven für junge Menschen.

Gernot Scheffknecht

Tag der offenen Tür 2026



Dita e Dyerve të Hapura

Dita e dyerve të hapura në shkollën austriake „Peter Mahringer“ më 7 maj 2026 ishte një sukses midis komunitetit shkollor, palëve të interesuara dhe publikut. Nga ora 13:30 deri në 16:00, shkolla u paraqit në mënyrë mbresëlënëse si institucion ku jepen dijet për teknologji, ekonomi dhe gjuhë në veri të Shqipërisë.

Të ftuarit u mirëpritën me një buffet shumë të shijshme, të përgatitur nga viti i 3a. Orientimi ndërkulturor ishte veçanërisht i dukshëm në departamentet gjuhësore: Departamenti i Gjermanishtes u paraqit në bibliotekë, i Anglishtes dhe Gjuhës shqipe me aktivitete në klasën K2. Informacioni në lidhje me certifikatën e Gjuhës gjermane (ÖSD) ishte në dispozicion në katin e parë.

Programi u plotësua nga njohuri në mësimin e matematikës.

Fushat teknike dhe shkencore u prezantuan në mënyrë praktike në laboratorë të ndryshëm: përfshirë LABORATORY SYT, S-LABOR me fokus në teknologjinë e rrjetit dhe LABORATORY MED me fokus në teknologjinë e mediave.

Klubi STEM bëri përshtypje me eksperimente shkencore. Aftësitë ekonomike ishin gjithashtu në fokus, për shembull përmes planeve të biznesit të Qendrës së Kompetencave EEE dhe projekteve inovative siç është Ndjekja e Emocioneve (Emotion Tracking).

Prezantimi i shkollës nga drejtorja dhe klasa 2a dhanë një pasqyrë tjetër si dhe shumë prezantime të aktiviteteve të shumta, përfshirë projektet LEGO dhe aktivitetet sportive në palestër.

Një vështrim në të ardhmen

Dita ishte një sukses i madh dhe e paraqiti shkollën si një komunitet të gjallë dhe inovativ. Ajo, jo vetëm që ofroi njohuri mbi programet arsimore, por gjithashtu përcolli ndjenjën e përkatësisë dhe perspektivave të së ardhmes për të rinjtë

Gernot Scheffknecht

Inspirierende Begegnung mit Hildegard Keller

Am 29. Mai 2026 durfte die Shkolla Austriake die Schweizer Literaturwissenschaftlerin, Autorin und Dokumentarfilmerin Hildegard Keller begrüßen. In einem lebendigen Vortrag stellte sie den Schüler:innen unter anderem die bedeutenden Denkerinnen und Schriftstellerinnen Hannah Arendt und Ingeborg Bachmann vor. Ein besonderer Moment war die Vorstellung des Märchens „Die weisen Tiere“, das Hannah Arendt für Kinder und Jugendliche geschrieben hat. Die Geschichte erzählt von einem Mädchen, das eine Reise in die Welt der Tiere unternimmt und dabei wichtige Erkenntnisse gewinnt. Hildegard Keller stellte das Werk nicht nur vor, sondern verband die Lesung auch mit musikalischen Elementen. Durch Gesang wurde die Geschichte auf besondere Weise lebendig und für die Schülerinnen und Schüler zu einem eindrucksvollen Erlebnis. Das Buch schenkte sie anschließend der Schulbibliothek, sodass es auch künftig von den Schülerinnen und Schülern gelesen werden kann.

Wir danken Hildegard Keller herzlich für ihren Besuch, ihr großes Engagement und die bereichernden Impulse, die sie unserer Schulgemeinschaft vermittelt hat. Besonders beeindruckend war die Offenheit und Aufmerksamkeit, mit der sie den Schülerinnen und Schülern begegnete und einen lebendigen Austausch ermöglichte.



Më 29 maj 2026, shkolla Austriake pati kënaqësinë të mirëpriste studiuesen zvicerane të letërsisë, shkrimtaren dhe krijuesen e filmave dokumentarë Hildegard Keller. Në një ligjëratë të gjallë dhe frymëzuese, ajo u prezantoi nxënësve, ndër të tjera, mendimtarët dhe shkrimtarët e njohura Hannah Arendt dhe Ingeborg Bachmann.

Një moment i veçantë ishte prezantimi i përrallës „Kafshët e Mençura“ (Die weisen Tiere), të shkruar nga Hannah Arendt për fëmijë dhe të rinj. Historia rrëfen udhëtimin e një vajze në botën e kafshëve, ku ajo fiton njohuri dhe përvoja të çmuara. Hildegard Keller jo vetëm që e prezantoi këtë vepër, por e pasuroi leximin edhe me elemente muzikore. Përmes këngës, historia mori jetë në një mënyrë të veçantë dhe u shndërrua në një përjetim mbresëlënës për nxënësit. Në përfundim, ajo ia dhuroi librin bibliotekës së shkollës, në mënyrë që edhe brezat e ardhshëm të nxënësve të kenë mundësinë ta lexojnë.

E falënderojmë përzemërsisht Hildegard Keller për vizitën e saj, përkushtimin e madh dhe frymëzimin që i solli komunitetit tonë shkollor. Veçanërisht mbresëlënëse ishte çiltërsia dhe vëmendja me të cilën ajo iu qas nxënësve, duke krijuar një atmosferë të ngrohtë dialogu dhe shkëmbimi idesh.

Takim frymëzues me Hildegard Keller



Sara Zaganjori and Jorik Kuçi (4b) participated in the "The Ultimate Strategic Speaking System" training program, organized by Bart Queen in collaboration with LOGOS Community Impact. The program focused on developing effective public speaking, communication, leadership, and presentation skills by helping participants improve their ability to engage different audiences. Sara and Jorik were among a highly selected group of only 15 students chosen from all high schools in Shkodra to participate in this prestigious program, which reflects their strong potential and commitment. Through professional coaching, they strengthened their communication abilities and later applied these skills by participating in the Albanian Youth Speak competition, where Jorik came second. Congratulations!

Congratulations on an outstanding achievement, Jorik and Sara!

"Participating in the 9-day Public Speaking Training Program was one of the most impactful personal development experiences I have had. What began as an opportunity to improve my speaking abilities quickly became a much deeper journey of self-improvement, discipline, and personal growth." (Jorik)

"My experience in Albanian Youth Speak 2026 was incredibly valuable and rewarding. Before joining the course, I was often shy and soft-spoken, and speaking in front of groups was something that made me nervous. Although I was interested in sharing my ideas, I sometimes struggled to express them confidently in public settings. Throughout the training, I learned many practical techniques for communication, presentation structure, audience engagement, and confidence building. The supportive environment encouraged me to step outside my comfort zone and challenge myself every day." (Sara)



Sara Zaganjori dhe Jorik Kuçi (4b) morën pjesë në programin e trajnimit "The Ultimate Strategic Speaking System", i organizuar nga Bart Queen në bashkëpunim me LOGOS Community Impact. Programi u përqendrua në zhvillimin e të folurit efektiv në publik, komunikimit, lidhshimit dhe aftësive prezantuese, duke i ndihmuar pjesëmarrësit të komunikojnë më mirë me publikun.

Sara dhe Jorik ishin pjesë e një grupi shumë të përzgjedhur prej 15 nxënësish nga të gjitha gjimnazet e Shkodrës që morën pjesë në këtë program prestigjioz, çka pasqyron potencialin dhe përkushtimin e tyre të lartë. Përmes këtij trajnimi profesional, ata forcuan aftësitë e tyre komunikuese dhe më pas i zbatuan ato duke marrë pjesë në garën Albanian Youth Speak, ku Jorik fitoi vendin e dytë. Urime!

"Pjesëmarrja në programin 9-ditor të trajnimit për të folur në publik ishte një nga përvojat më me ndikim në zhvillimin tim personal. Ajo që filloi si një mundësi për të përmirësuar aftësitë e mia të të folurit shumë shpejt u shndërrua në një rrugëtim shumë më të thellë drejt vetëpërmirësimit, disiplinës dhe rritjes personale." (Jorik)

"Përvoja ime në Albanian Youth Speak 2026 ishte jashtëzakonisht e vlefshme dhe shpërblyese. Para se t'i bashkohesha kursit, shpesh isha e turpshme dhe flisja me zë të ulët, ndërsa të folurit para grupeve ishte diçka që më shkaktoje nervozizëm. Edhe pse kisha dëshirë të ndaja idetë e mia, ndonjëherë e kisha të vështirë t'i shprehja ato me siguri në ambiente publike. Gjatë trajnimit, mësova shumë teknika praktike për komunikimin, strukturimin e prezantimit, angazhimin e audiencës dhe ndërtimin e vetëbesimit. Mjedisi mbështetës më inkurajoi të dilja jashtë zonës sime të rehatisë dhe të sfidoja veten çdo ditë." (Sara)



Am 22. und 23. Mai fand an der Schule die ÖSD-ZB1-Prüfung für die Schülerinnen und Schüler der 9. Klassen statt. Die Prüfung wurde nach den Standards des Österreichischen Sprachdiploms Deutsch (ÖSD) durchgeführt und umfasste die vier Kompetenzbereiche Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen. Die Kandidatinnen und Kandidaten bereiteten sich über mehrere Monate intensiv auf die Prüfung vor und konnten ihr Können in deutscher Sprache unter Beweis stellen. Besonders erfreulich war das große Engagement der Schülerinnen und Schüler, die die Prüfungsaufgaben mit Motivation und Verantwortungsbewusstsein bewältigten.

Die Durchführung der Prüfung verlief reibungslos und wurde von den Lehrkräften sowie den Prüferinnen und Prüfern professionell begleitet. Die Teilnahme an der ÖSD-ZB1-Prüfung stellt einen wichtigen Meilenstein im schulischen Werdegang der Jugendlichen dar und bestätigt ihre erworbenen Sprachkompetenzen auf international anerkanntem Niveau.

Wir gratulieren allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern herzlich und wünschen ihnen weiterhin viel Erfolg auf ihrem Bildungsweg.



ö s d

Më 22 dhe 23 maj, në shkollën tonë u zhvillua provimi ÖSD-ZB1 për nxënësit e klasave të nënta. Provimi u organizua sipas standardeve të Diplomës Austriake të Gjuhës Gjermane (ÖSD) dhe përfshiu katër kompetencat kryesore gjuhësore: leximin, dëgjimin, shkrimin dhe të folurin.

Nxënësit u përgatitën me përkushtim për disa muaj dhe patën mundësinë të dëshmojnë njohuritë dhe aftësitë e tyre në gjuhën gjermane. Veçanërisht u vlerësua angazhimi dhe serioziteti i tyre gjatë zhvillimit të provimit, duke treguar motivim dhe përgjegjësi të lartë.

Procesi i provimit u zhvillua pa vështirësi dhe u mbikëqyr me profesionalizëm nga mësuesit dhe vlerësuesit.

Pjesëmarrja në provimin ÖSD-ZB1 përbën një hap të rëndësishëm në rrugëtimin arsimor të nxënësve dhe dëshmon arritjen e kompetencave gjuhësore në një nivel të njohur ndërkombëtarisht.

I përgëzojmë të gjithë pjesëmarrësit për suksesin e tyre dhe i urojmë suksese të tjera në rrugën e dijes dhe të edukimit.

Videoprojekt der 4w Klasse

Die Klasse 4B des Zweigs Medientechnologie hat in ihren neuesten Videoprojekten Kreativität, Teamarbeit und technisches Können vereint.

Zu unterschiedlichen Themen entwickelten, filmten und bearbeiteten die Schüler:innen eigene Kurzvideos und verwandelten ihre Ideen in professionelle Endproduktionen.

Mit viel Engagement, Kreativität und guter Zusammenarbeit entstanden großartige Ergebnisse, die eindrucksvoll zeigen, wie Teamarbeit kreative Visionen zum Leben erweckt.



Videoprojekti i Klases 4w4w

Klasa 4B e drejtimit Teknikë media ka treguar kreativitet, bashkëpunim dhe aftësi teknike në projektet e saj më të fundit.

Nxënësit zhvilluan, xhiruan dhe montuan video të shkurtra me tema të ndryshme, duke i kthyer idetë e tyre në prodhime me cilësi profesionale.

Me shumë përkushtim, imagjinatë dhe punë ekipore, ata realizuan rezultate mbresëlënëse – një shembull i shkëlqyer se si bashkëpunimi mund t'i japë jetë vizioneve kreative.

Videos here



Schulvideos

Die Schüler:innen der 5V-Klasse haben im Rahmen des Medientechnik-Unterrichts Schulvideos zu den verschiedenen Fachbereichen unserer Schule produziert.

Von der ersten Idee über die Erstellung von Storyboards bis hin zur Videoproduktion mit Drohnenaufnahmen und der professionellen Postproduktion konnten die Schüler:innen ihr kreatives und technisches Können praxisnah unter Beweis stellen. So entstanden spannende Einblicke in die vielfältigen Ausbildungsangebote unserer Schule.

Alle Videos sind auf dem YouTube Kanal der Schule zu finden.



Videot e shkollës

Nxënësit e klasës 5V kanë realizuar video prezantues të shkollës në kuadër të lëndës së Teknologjisë së medias.

Nga ideja e parë, krijimi i storyboard-eve dhe deri te xhirimet me dron dhe postproduksioni profesional, nxënësit kanë pasur mundësinë të tregojnë në praktikë aftësitë e tyre krijuese dhe teknike. Si rezultat, janë krijuar video interesante që ofrojnë një pasqyrë të qartë mbi programet dhe mundësitë e ndryshme të arsimit që ofron shkolla.

Të gjitha videot mund t'i gjeni në faqen zyrtare të shkollës: www.htl-shkoder.com



Videos here

Daten der Schule 2025/26

Të dhëna rreth shkollës 2025/26

Schülerinnen-/Schüler- und Klassenzahlen

Numri i nxënëseve/nxënësve dhe klasave

Schultyp/Lloji i shkollës	Klassen Klasat	Schülerinnen/Schüler Nxënëse/Nxënës	m	f
Grundschule/Shkolla 9-vjeçare	9	213	128	85
Höhere Technische Schule für IT (inklusive 9. Schulstufe) Shkolla e Mesme për IT (përfshirë klasën e 9-të)	11	213	128	85
Gesamt/Gjithsej	20	426	256	170

Lehrer und Lehrerinnen an der Schule

Mësuesit dhe mësueset në shkollë

Herkunft/Nacionaliteti	Lehrkräfte/Mësues	m	f
Aus Albanien/Nga Shqipëria	19	2	17
Aus Österreich/Nga Austria	25	16	9
Gesamt/Gjithsej	44	18	26

6a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Detina Trajer

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Baraku Deni, Bashi Dean, Beci Rean, Behari Aron, Bejtja Raid, Burrja Driel, Doçaj Ema, Egerçi Skerdilajd, Hasmegaj Haris, Hoti Luar, Ibraj Anuar, Kameri Suhejla, Keka Klaus, Lohja Nird, Marku Emma, Nikshiqi Onesa, Pashkja Bent, Rraskadoli Elena, Rraskadoli Maria, Taflaj Edit, Troshani Henri, Uçev Elif, Zaja Flori



6b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Aferdita Zaganjori

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Bajraktari Ajmar, Bisha Roan, Bushaj Rujan, Fusha Orion, Gemi Arsid, Hysaj Alvin, Kajushi Haris, Kopriva Xhensila, Kuçi Ajsel, Maldi Aikid, Mehmeti Drin, Mjeku Megan, Nasufi Elona, Nasufi Emily, Radoja Xhoana, Salja Riad, Shabaj Egzon, Sytari Arvis, Uruçi Alvin



6c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Roberta Naraci

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Beqiri Uesi, Boshnjaku Emilja, Brahimi Ramazan, Çela Kleon, Çilaj Mirsa, Darragjati Henrik, Dibra Amelia, Fati Roan, Hajrullahi Xhoisen, Hasandoçaj Eron, Hoti Noel, Marku Jonas, Muça Reina, Muçejani Reina, Ndreu Stiven, Pepaj Nikita, Peraj Enis, Preçaj Tristjan, Sterkaj Guendalita, Tafa Rayan, Uka Egzon, Vajushi Dean, Vila Joze, Vuksani Luis



7a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Brunilda Kapcari

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Alijaj Erdi, Bajraktaraj Sabina, Beci Ermira, Berhani Dion, Dara Lea, Dizdari Erbli, Ivziku Dajen, Kallaj Iliad, Kraja Ajra, Kraja Greis, Krytha Lajla, Kurtbegu Brian, Marku Erik, Ndoj Inri, Quku Erda, Rexha Devis, Ruçini Ajla, Shega Dean, Shimaj Edger, Shtjefni Tereza, Tukaj Eden, Ymeri Ema, Zeqiri Arbjon



7b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Denisa Nelaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Ardi Agrushi, Amra Bushati, Bato Dionizi, Iden Dushi, Aron Gjetaj, Eden Hallunaj, Noel Haxhija, Marisol Hila, Anuar Hoti, Rian Jahja, Aleks Jana, Saira Kastrati, Amelia Lama, Greisi Lilollari, Martin Lulaj, Mariglen Mhillaj, Melodi Mimaj, Aila Muriqi, Ema Mustafaj, Ester Nenshati, Marlin Nesiti, Aiden Pranvoku, Reini Ramekaj, Albi Smajli, Roan Turmetaj



7c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Rezarta Dema

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Chanel Bajri, Anuar Berdica, Jusra Cafi, Skerdi Erkoçi, Xhoes Golemi, Olinda Halaj, Isra Hasi, Albion Haxhija, Alea Ibraj, Gjoel Kapcari, Ajra Kraja, Roan Mehaj, Mario Ndoja, Ersela Pepajë, Inaya Shahini, Jusra Shegaj, Reino Sheqi, Ansar Sytari, Andrea Toma, Klarisa Ulaj, Grejsi Zagani, Ajan Zhejani



8a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Loreta Prela

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Brilant Bajraktari, Klesta Cirilami, Fiona Çoçja, Sara Dedi, Elma Dukgilaj, Harper Hilaj, Erisa Hoxha, Ilenia Kepi, Noelia Laska, Alice Marku, Livia Marku, Drin Meta, Ana Nenshati, Mateo Nikolli, Matteo Palumbo, Jeton Rexha, Elma Rraboshta, Enxhi Sakej, Tinka Shala, Vilfred Shiroka, Drena Sokoli, Xhan Uligaj, Alvin Zaganjori, Reuel Zefi



8b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Fiorela Tahiri

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Eren Balla, Ailin Bashi, Saila Curri, Edion Danaj, Dion Dibra, Marko Dodani, Laidon Gogaj, Enea Hoxha, Artemisa Hysaj, Mattia Jubani, Aiden Kastrati, Roni Kraja, Ajla Marku, Jurgen Merkoshi, Lea Pashkja, Margaret Raka, Blerta Rizaj, Aislin Rudaj, Devis Shimaj, Noemi Troshani, Aron Uka, Ledion Vata, Neda Xhaferi



8c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Bernardina Shahini

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Ersa Ademi, Riad Bajraktaraj, Era Buca, Nikol Dodani, Unejs Hafizi, Rejan Halili, Rea Karakaçi, Jozef Krypçi, Daniel Lekaj, Denion Lesha, Aurela Lisi, Leonida Margjoni, Dario Mehmetaj, Jogesha Nelaj, Sumeja Shabaj, Drini Shehu, Rikard Shelqetja, Barens Shkreli, Leandro Simoni, Leon Vuksani, Ajla Ymeri



9a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Sidita Kecaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rea Barbullushi, Stivsparti Braho, Deni Çilaj, Maisa Deltina, Ered Gera, Olivia Gruda, Arbër Hysaj, Enia Kopshtari, Paola Kurti, Toni Kurti, Briseida Llazari, Hea Lohja, Enea Maçaj, Ergi Meti, Anda Mimaj, Oriselda Milloja, Andrea Nenshati, Eneda Selmani, Greis Shala, Ergi Ujkaj



9b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Gjyzepe Celi

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Aron Bajraktari, Inela Bekteshi, Arda Brunga, Enio Bukaqeja, Juled Çeliku, Jozef Daija, Egla Doku, Endri Gerbeti, Ardea Hafizi, Arlind Hasmegaj, Engin Hoxha, Anida Hysaj, Gerid Kraja, Albi Mesi, Greis Muça, Uendi Musaj, Gjoela Naraçi, Arson Nika, Nikolin Palushi, Isra Vajushi, Fjona Zaja



9c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Lindita Sala

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rejan Brijashi, Dora Çaku, Drion Gerbeti, Emelda Halaj, Albuena Hoti, Ersi Huti, Esad Kallaj, Edia Karakaçit, Alesia Kola, Ami Kopriva, Era Kraja, Armina Lishi, Juled Lugji, Andrea Marku, Florenc Përvataj, Kristian Radoja, Juled Ramja, Xhenisa Sheqja, Sara Zhala



2a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Renate Kohlrusch

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Bajraktari Eris, Bushaj Enea, Çoçja Jear, Derguti Mejsi, Elezi Amër, Golemi Rei, Grudaj Velid, Hysaj Enes, Jusi Rejan, Kraja Arti, Marku Daniel, Ndou Antonela, Pali Aura, Puka Joana, Reçi Arvi, Shala Helga, Vukaj Aldo



2b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Migena Rukaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Bazhdari Samuel, Canga Emena, Elbasani Etida, Gerbeti Renis, Gjonej Dario, Gruda Ester, Jaku Ina, Kopliku Abigel, Kruqi Nergi, Lluja Erkana, Memçaj Rei, Mjeda Moira, Ndoja Erinda, Rizaj Arber, Shahini Aiden, Shytani Xhoana, Sukaj Aron, Vajushi Amra, Vojvoda Marko, Xhabija Arber, Ymeri Amra



3a

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Emanuel Stolzlechner

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Gjergjaj Artenisa, Haxhija Joena, Hoxhaj Amina, Hysa Leart, Idrizi Klea, Kameri Eneida, Kanani Daniel, Kopliku Leart, Kurti Albert, Kurti Klaus, Kurti Stefania, Lesha Darlin, Logu Adea, Mjeda Gjon, Milloja Aldrison, Rudaj Erik, Shpejtimi Amela, Sytari Arjola, Tahiraga Emira



3b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Martina Malcher

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Erdis Alushi, Enes Baçi, Orgesta Boriçi, Antonio Dedi, Paolo Gjoni, Rajna Golemi, Mirsi Kiri, Aldo Kodra, Enes Loku, Klest Qosja, Zhoslina Sterkaj, Edmir Stringa, Daniel Vehbi



4a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Isabella Knapp-Möderl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Jora Ademi, Keron Agrushi, Samuel Gega, Jornis Gjokolaj, Aiden Hasanaj, Devis Hila, Virvi Huta, Kostandin Llazari, Aiden Mjeda, Nikolas Ndoja, Matia Nenshati, Edona Peraj, Jurgen Sakti, Luigj Shala, Grid Tanushi, Dea Troshani, Izabela Ujkaj, Donaldo Vata, Elvi Vodopi, Hermes Zalla, Antonelo Zefi



4b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Susanna Schort

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rei Alijaj, Atida Ashta, Omar Bala, Regis Balla, Orest Bashi, Gridi Bushati, Xhoana Buxha, Leon Gjergji, Samuel Gjomarkaj, Arjon Gruda, Serina Guri, Jorik Kuçi, Ester Lelçi, Ajsela Muhja, Lek Preleci, Edona Shabaj, Suisa Shehi, Zhaklina Shelqetja, Ron Volaj, Sara Zaganjori



5a

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Daniel Poinstingl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Selma Burrja, Roi Bushaj, Stefi Fushaj, Boran Hadri, Enes Haxhaja, Andrea Hila, Arlind Hysaj, Klesti Kadrija, Gloria Lazri, Endri Lleshi, Lea Lulaj, Albin Merkoshi, Henri Mlika, Tea Muçmeraj, Enton Ndoci, Klea Saiti, Drini Toska, Nedit Xhaferi, Jonejda Zaimi, Ditmar Zekja



5b

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Martin Möderl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Andis Ago, Ergit Beqiri, Eriseldi Beqiri, Redian Bilali, Sidrit Gjyzezi, Ardita Hasmegaj, Eni Hasmegaj, Gani Hasmegaj, Ermi Huti, Gesart Mlloja, Sidrit Muçaj, Endri Ndoja, Glejdi Nika, Erisa Puka, Ajsi Sala, Gleni Selmani, Hera Valikaj, Tedi Zefi



Kollegium/Stafi mësimor 2025/26



1.R.v.I.n.r.: Andrea Dorner (BMB), Gjyzipina Celi, Roberta Naraçi, Rezarta Dema, Bernardina Shahini, Fiorela Tahiri, Susanna Schort, Mikela Lekaj, Loreta Prela, Isabella Knapp-Möderl, Michaela Pfleger.

2.R.v.I.n.r.: Angel Rodriguez-Mora, Gernot Scheffknecht, Sidita Kecaj, Sidita Bazhdari, Martina Malcher, Lindita Sala, Nertila Dilaveri, Martin Möderl.

3.R.v.I.n.r.: Alfred Rasinger, Aferdita Zaganjori, Marilda Shala, Migena Rukaj, Andrea Egger-Riedmüller, Brunilda Kapcari, Renate Kohlrusch, Denisa Nelaj, Nefail Zhejani.

4.R.v.I.n.r.: Reuf Kozlica, Nikolaus Kogler, Heinz Untersteiner, Richard Brunner, Dolores Pillichshammer, Bekim Alibali, Herion Faslija, Paul Opitz, Ina Erharter, Karl Mohr, Ernst Pannager, Emanuel Stolzlechner, Bedirhan Yaylali.

nicht auf dem Foto: Daniel Poinstingl, Frenk Kasmi, Karin Staufer, Detina Trajer.

© Endri Ndoja

Impressum

Redaktion / Redaktimi

Renate Kohlrusch, Alfred Rasinger,
Michaela Pfleger

Herausgeber / Botuese

Shkolla Austriake „Peter Mahringer“
Rruga Dedë Gjon Luli, Shkodra, Albanien

Fotos / Fotografitë

Shkolla Austriake „Peter Mahringer“



Rruga Ded Gjon Luli Nd. 56 | 1
4001 Shkodër
www.htl-shkoder.com
E-Mail: office@htl-shkoder.com
Cel: +355 (0) 69 3714872